

# EUROPAPARLAMENTET

2004



2009

*Plenarhandling*

SLUTLIG VERSION  
**A6-0339/2007**

20.9.2007

**\*\*\*|**

## **BETÄNKANDE**

om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma normer och förfaranden för återvändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i medlemsstaterna  
(KOM(2005)0391 – C6-0266/2005 – 2005/0167(COD))

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

Föredragande: Manfred Weber

### ***Teckenförklaring***

- \* Samrådsförfarandet  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten*  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
- \*\*\* Samtyckesförfarandet  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget*
- \*\*\*I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*\*II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten*  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
- \*\*\*III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet*

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

### ***Ändringsförslag till lagtexter***

Parlamentets ändringar markeras med ***fetkursiv stil***. *Kursiv stil* används för att uppmärksamma berörda avdelningar på eventuella problem i texten. Kursiveringen används för att markera ord eller textavsnitt som det finns skäl att korrigera innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion innehåller uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda avdelningar för godkännande.

## INNEHÅLL

	<b>Sida</b>
FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION .....	5
MOTIVERING.....	31
RESERVATION .....	33
YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR UTRIKESFRÅGOR.....	34
YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR UTVECKLING .....	41
ÄRENDETS GÅNG .....	67



## FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSPOLITISKA RESOLUTION

om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma normer och förfaranden för återvändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i medlemsstaterna  
(KOM(2005)0391 – C6-0266/2005 – 2005/0167(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2005)0391)<sup>1</sup>,
  - med beaktande av artiklarna 251.2 och 63.3 b i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C6-0266/2005),
  - med beaktande av artikel 51 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandena från utskottet för utrikesfrågor och utskottet för utveckling (A6-0339/2007).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
  2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram en ny text för parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
  3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

Kommissionens förslag

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1  
Beaktanded 1a (nytt)

*– med beaktande av de 20 principer för ofrivilligt återvändande som Europarådets ministerkommitté fastställde den 4 maj 2005 (CM(2005)40),*

<sup>1</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

Ändringsförslag 2  
Skäl -1 (nytt)

*(-1) Vid Europeiska rådets möte i Tammerfors den 15–16 oktober 1999 antogs en samstämmig hållning i fråga om invandring och asyl, som omfattade skapandet av ett gemensamt asylsystem, en strategi för laglig invandring och kampen mot illegal invandring.*

Ändringsförslag 3  
Skäl -1a (nytt)

*(-1a) För att underlätta återvändandeförfarandet understryks behovet av bilaterala och multilaterala återtagandeavtal mellan EU och tredjeländerna.*

Ändringsförslag 4  
Skäl 1a (nytt)

*(1a) Det är ett erkänt faktum att stater har legitim rätt att avvisa personer. Förutsättningen för detta är att ett rättvist och effektivt asylsystem tagits i bruk där principen om förbud mot avvisning eller utvisning (non-refoulement) respekteras fullt ut.*

Ändringsförslag 5  
Skäl 1b (nytt)

*(1b) Enligt artikel 33 i Genèvekonventionen av den 28 juli 1951 får de fördragsslutande parterna inte, på vilket sätt det vara må, utvisa eller avvisa en flykting till gränsen mot områden där hans liv eller frihet skulle hotas. Denna princip gäller också personer som placerats i transitområden.*

Ändringsförslag 6  
Skäl 2a (nytt)

***(2a) Internationellt samarbete med ursprungsländerna i samtliga skeden av återvändandeförfarandet är en förutsättning för att uppnå ett hållbart återvändande.***

Ändringsförslag 7  
Skäl 2b (nytt)

***(2c) Samarbete mellan de berörda institutionerna på samtliga nivåer i samband med återvändandeförfarandet, samt utbyte och främjande av bästa praxis bör åtfölja genomförandet av detta direktiv och ge upphov till ett europeiskt mervärde.***

Ändringsförslag 8  
Skäl 4

(4) Medlemsstaterna bör se till att olagliga vistelser upphör genom ett rättvist och öppet förfarande.

(4) Medlemsstaterna bör se till att ***tredjelandsmedborgares*** olagliga vistelser ***inom EU*** upphör genom ett rättvist och öppet förfarande; ***enligt gemenskapslagstiftningens allmänna principer bör beslutsfattandet med stöd av detta direktiv ske från fall till fall och med hänsyn tagen till individuella och objektiva kriterier.***

Ändringsförslag 9  
Skäl 6

(6) ***Om det saknas anledning att anta att det skulle underminera syftet med ett återvändandeförfarande, är frivilligt återvändande*** att föredra framför påtvingat återvändande och en period inom vilken ***frivilligt återvändande*** är möjligt bör beviljas.

(6) ***Frivillig avresa*** är att föredra framför påtvingat återvändande och en period inom vilken ***frivillig avresa*** är möjligt bör beviljas.

### Motivering

*Texten är otydligt formulerad och tyngdpunkten bör ligga vid frivillig avresa.*

#### Ändringsförslag 10

##### Skäl 11

(11) Användningen av **tillfälligt** frihetsberövande bör vara begränsad och kopplad till proportionalitetsprincipen. **Tillfälligt** frihetsberövande bör användas endast om det är nödvändigt för att förhindra att den berörda personen avviker och om andra åtgärder som innebär ett mindre mått av tvång är otillräckliga.

(11) Användningen av frihetsberövande bör vara begränsad och kopplad till proportionalitetsprincipen. Frihetsberövande bör användas endast om det är nödvändigt för att förhindra att den berörda personen avviker och om andra åtgärder som innebär ett mindre mått av tvång är otillräckliga.

*(Denna ändring berör hela lagtexten under behandling.)*

### Motivering

*Istället för "tillfälligt frihetsberövande" bör ett begrepp användas, som säger vad det egentligen handlar om med hänsyn till den frihetsberövandegrad som avses, nämligen ett "frihetsberövande" – med hänsyn till att åtgärden kan vara i upp till sex månader är den långt ifrån tillfällig. Detta förslag till begreppsändring avser också hela kapitel IV.*

#### Ändringsförslag 11

##### Skäl 11a (nytt)

**(11a) Alla möjligheter att ge tredjelandsmedborgare som är tillfälligt frihetsberövade framtidstro eller lämplig sysselsättning bör övervägas.**

### Motivering

*Det ligger i den återvändande personens intresse att kunna använda tiden då han eller hon är tillfälligt frihetsberövad till att studera, ägna sig åt lämplig sysselsättning eller någon annan typ av aktivitet. Denna bestämmelse är även viktig för att reducera aggressionsnivån och förbättra utsikterna för avlägsnandet.*

#### Ändringsförslag 12

##### Artikel 1

I detta direktiv föreskrivs gemensamma

I detta direktiv föreskrivs gemensamma



normer och förfaranden som skall tillämpas i medlemsstaterna vid *återsändande* av tredjelandsmedborgare som ***vistas olagligt i unionen***, i överensstämmelse med grundläggande rättigheter som allmänna principer för gemenskapsrätten och med internationell rätt, inklusive flyktingsskydd och de förpliktelser att respektera mänskliga rättigheter som följer av internationella fördrag.

normer och förfaranden som skall tillämpas i medlemsstaterna vid *avlägsnande* av tredjelandsmedborgare som ***inte uppfyller eller inte längre uppfyller villkoren för laglig vistelse***, i överensstämmelse med grundläggande rättigheter som allmänna principer för gemenskapsrätten och med internationell rätt, inklusive flyktingsskydd och de förpliktelser att respektera mänskliga rättigheter som följer av internationella fördrag.

Ändringsförslag 13  
Artikel 2, punkt 1, led b

(b) ***på annat sätt vistas olagligt*** på en medlemsstats territorium.

(b) ***av andra skäl inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, villkoren för laglig vistelse*** på en medlemsstats territorium.

Ändringsförslag 14  
Artikel 2, punkt 2

2. Medlemsstaterna får besluta att tillämpa detta direktiv på tredjelandsmedborgare som har vägrats inresa i en medlemsstats transitområde. De skall dock se till att den behandling och det skydd som sådana tredjelandsmedborgare får inte är mindre förmånlig än vad som föreskrivs i artiklarna 8, 10, 13 och 15.

2. Medlemsstaterna får besluta att tillämpa detta direktiv på tredjelandsmedborgare som ***med stöd av artikel 35 i rådets direktiv 2005/85/EG av den 1 december 2005 om miniminormer för medlemsstaternas förfaranden för beviljande eller återkallande av flyktingstatus<sup>1</sup> har avvisats vid en medlemsstats gräns eller*** vägrats inresa i en medlemsstats transitområde. De skall dock se till att den behandling och det skydd som sådana tredjelandsmedborgare får inte är mindre förmånlig än vad som föreskrivs i artiklarna 8, 10, 13 och 15 ***i detta direktiv.***

---

<sup>1</sup> EUT L 326, 13.12.2005, s. 13.

Ändringsförslag 15  
Artikel 2, punkt 3a (ny)

***3a. Förbud mot återresa som har utfärdats innan detta direktiv träder i***

*kraft ska inte påverkas av direktivet.*

Ändringsförslag 16  
Artikel 3, led aa (nytt)

*(aa) transitområde: ett för ändamålet tydligt anvisat och klart avgränsat område på en flygplats, i en hamn eller vid de yttre landgränserna på en medlemsstats territorium, där tredjelandsmedborgare som inte passerat en gränskontroll och ännu inte gått via ett passgranskningsställe tillfälligt omhändertas till dess att medlemsstatens behöriga myndigheter fattat beslut om huruvida de får eller inte får resa in på medlemsstatens territorium.*

Ändringsförslag 17  
Artikel 3, led b

(b) olaglig vistelse: närvaro på en medlemsstats territorium av *en* tredjelandsmedborgare som inte uppfyller eller inte längre uppfyller villkoren för att vistas *eller vara bosatt* i den medlemsstaten.

(b) olaglig vistelse: närvaro på en medlemsstats territorium av tredjelandsmedborgare som inte uppfyller eller inte längre uppfyller villkoren för att *lagligt* vistas i den medlemsstaten.

Ändringsförslag 18  
Artikel 3, led c

(c) återvändande: återresa till ursprungslandet, *transitlandet* eller ett *annat tredjeland, oavsett om detta sker frivilligt eller med tvång.*

(c) återvändande: återresa till ursprungslandet eller ett *transitland, till vilket tredjelandsmedborgaren har en fast etablerad anknytning.*

Ändringsförslag 19  
Artikel 3, led ga (nytt)

*(ga) risk för avvikande: förhandenvaron av vägande sakskäl som fastställts*

**utgående från individuella och objektiva kriterier, att anta att en tredjelandsmedborgare som omfattas av ett beslut om återvändande eller ett beslut om avlägsnande kan komma att avvika; slutsatsen att det föreligger risk för avvikande ska inte dras automatiskt på grund av att tredjelandsmedborgaren är olagligt bosatt på en medlemsstats territorium.**

Ändringsförslag 20  
Artikel 3, led gb (nytt)

**(gb) anläggningar för tillfälligt frihetsberövande: särskilda anläggningar där tredjelandsmedborgare som omfattas eller kommer att omfattas av ett beslut om återvändande eller beslut om avlägsnande hålls i tillfälligt förvar för att de ska hindras från att avvika under den tid då deras avlägsnande förbereds.**

Ändringsförslag 21  
Artikel 3, led gc (nytt)

**(gc) utsatta personer: underåriga, ensamkommande barn, funktionshindrade, äldre, gravida kvinnor, ensamstående föräldrar med underåriga barn, och personer som utsatts för tortyr, våldtäkt eller andra allvarliga former av psykologiskt, fysiskt eller sexuellt våld.**

#### *Motivering*

*Direktivet måste innehålla en definition av vad som avses med "utsatta personer". Denna definition motsvarar den som tas upp i artikel 17.1 i rådets direktiv 2003/9/EG om miniminormer för mottagande av asylsökande i medlemsstaterna.*

Ändringsförslag 22  
Artikel 5, rubriken

Ändringsförslag 23  
Artikel 5

Vid genomförandet av detta direktiv skall medlemsstaterna ta hänsyn till ***hur tredjelandsmedborgarens familjeband ser ut och hur starka dessa band är, hur länge vederbörande har vistats i den berörda medlemsstaten och huruvida det finns familjeband eller kulturella och sociala band med dennes ursprungsland. De skall också ta hänsyn till barnets bästa, i enlighet med 1989 års FN-konvention om barnets rättigheter.***

Vid genomförandet av detta direktiv skall medlemsstaterna ta hänsyn till ***följande:***

***(a) Principen om förbud mot avvísning eller utvisning (non-refoulement).***

***(b) Familjeband: i enlighet med artikel 8 i Europeiska konventionen om skydd av de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna ska det tas hänsyn till hur tredjelandsmedborgarens familjeband ser ut och hur starka dessa band är samt till huruvida tredjelandsmedborgaren har familjeband med sitt ursprungsland och till hur länge vederbörande har vistats i den berörda medlemsstaten. Familjer åtföljda av ett eller flera underåriga barn ska inte omfattas av något tvångsmedel, och andra lösningar än tillfälligt frihetsberövande måste tillämpas i första hand.***

***(c) Barnets bästa: barnets bästa ska tillvaratas av en lämplig enhet för sociala tjänster eller av en advokat som utses senast vid tidpunkten för utfärdandet av beslutet om tillfälligt frihetsberövande eller avlägsnande. Ensamkommande barn ska inte avlägsnas eller berövas sin frihet. Detta led ska dock inte gälla dömda***

*brottslingar.*

*(d) Hälsotillstånd: För personer som lider av en allvarlig sjukdom ska medlemsstaterna bevilja ett självständigt uppehållstillstånd eller någon annan form av tillstånd till vistelse för adekvat tillgång till hälsovård om det inte kan bevisas att personen i fråga kan få lämplig behandling och läkarvård i sitt ursprungsland.*

Ändringsförslag 24

Artikel 6, punkt 1

1. *Medlemsstaterna* skall utfärda beslut om återvändande till tredjelandsmedborgare som vistas olagligt på deras territorium

1. *Utan att det påverkar tillämpningen av de undantag som föreskrivs i punkterna 1a, 4 och 5* skall *medlemsstaterna* utfärda beslut om återvändande till tredjelandsmedborgare som vistas olagligt på deras territorium.

Ändringsförslag 25

Artikel 6, punkt 1a (ny)

*1a. Tredjelandsmedborgare som vistas olagligt på en medlemsstats territorium och innehar ett giltigt uppehållstillstånd eller annat tillstånd till vistelse vilket utfärdats av en annan medlemsstat ska anmodas att omedelbart bege sig till sistnämnda medlemsstat. I sådana fall behöver medlemsstaterna inte utfärda beslut om återvändande.*

Ändringsförslag 26

Artikel 6, punkt 2

2. I återvändandebeslutet skall det fastställas en lämplig period för *frivilligt återvändande* på **upp till** fyra veckor, om det inte finns skäl att anta att den berörda personen kan avvika under denna period. Vissa förpliktelser som syftar till att

2. I återvändandebeslutet skall det *i princip* fastställas en lämplig period för *frivillig avresa* på **åtminstone** fyra veckor, om det inte finns **objektiva** skäl **för en behörig administrativ myndighet eller domstol** att anta att den berörda personen kan avvika

förhindra att den berörda personen avviker, till exempel regelbunden anmälan hos myndigheter, ställande av borgen, inlämnande av handlingar eller skyldighet att stanna på en viss plats, får åläggas under perioden i fråga.

under denna period *eller utgör ett hot mot den allmänna ordningen, den allmänna säkerheten eller nationella säkerheten.*

*Medlemsstaterna får bevilja lämplig förlängning av denna period för frivillig avresa eller avstå från att fastställa någon sådan period med beaktande av de särskilda omständigheterna i det enskilda fallet.*

Vissa förpliktelser som syftar till att förhindra att den berörda personen avviker, till exempel regelbunden anmälan hos myndigheter, ställande av borgen, inlämnande av handlingar eller skyldighet att stanna på en viss plats, får åläggas under perioden i fråga.

*För att garantera ett effektivt återvändande ska medlemsstaterna tillhandahålla materiell hjälp och rådgivning efter att beslut fattats enligt nationell lag i varje enskilt fall.*

Ändringsförslag 27  
Artikel 6, punkt 2a (ny)

*2a. Personer som före ett återvändandebeslut omfattas av rådets direktiv 2003/9/EG ska även fortsättningsvis omfattas av samtliga bestämmelser i fråga om mottagandevillkor, som de har rätt till genom det direktivet.*

*Motivering*

*Detta ändringsförslag har samma syfte som ändringsförslagen 112 och 113, och avser att underlätta en frivillig avresa.*

Ändringsförslag 28  
Artikel 6, punkt 4

4. **Om** medlemsstaterna är bundna av förpliktelser rörande mänskliga rättigheter som en följd av i synnerhet Europeiska konventionen om skydd av de mänskliga rättigheterna, till exempel förbudet mot avvisning eller utvisning (*non-refoulement*), rätten till utbildning och rätten till familjesammanhållning, skall inget återvändandebeslut utfärdas. Om ett sådant beslut redan har utfärdats, skall det återkallas.

4. Medlemsstaterna får när som helst bevilja ett självständigt uppehållstillstånd eller någon annan form av tillstånd som ger rätt att stanna i landet av humanitära eller andra skäl till en tredjelandsmedborgare som vistas olagligt på deras territorium. I sådana fall skall inget återvändandebeslut utfärdas och om ett sådant beslut redan har utfärdats skall det återkallas. **Medlemsstaterna ska informera om ett sådant återkallande genom den mekanism för ömsesidigt informationsutbyte som inrättas genom rådets beslut 2006/688/EG av den 5 oktober 2006 om upprättande av ett system för ömsesidigt informationsutbyte om medlemsstaternas åtgärder rörande asyl och invandring<sup>1</sup>.**

---

<sup>1</sup> EUT L 283, 14.10.2006, s. 40.

Ändringsförslag 29  
Artikel 6, punkt 5

5. **Medlemsstaterna får när som helst bevilja ett självständigt uppehållstillstånd eller någon annan form av tillstånd som ger rätt att stanna i landet av humanitära eller andra skäl till en** tredjelandsmedborgare som vistas olagligt på deras territorium. **I sådana fall skall inget** beslut om återvändande **utfärdas; om ett sådant beslut redan har utfärdats skall det återkallas.**

5. **Om** en tredjelandsmedborgare som vistas olagligt på en medlemsstats territorium är föremål för ett förfarande för att förnya hans eller hennes uppehållstillstånd eller något annat tillstånd som ger rätt att stanna i landet, skall den berörda medlemsstaten vänta med att utfärda ett beslut om återvändande till dess att ärendet har avslutats.

Ändringsförslag 30  
Artikel 6, punkt 5, stycke 1a (nytt)

**Om en medlemsstat beviljar en tredjelandsmedborgare uppehållstillstånd ska tillståndet vara giltigt endast inom den medlemsstatens territorium.**

Ändringsförslag 31  
Artikel 6, punkt 6

6. Om en tredjelandsmedborgare som *utgår*  
vistas olagligt på en medlemsstats  
territorium har ett giltigt  
uppehållstillstånd som utfärdats av en  
annan medlemsstat, skall den första  
medlemsstaten avstå från att utfärda ett  
beslut om återsändande om personen i  
fråga frivilligt återvänder till den  
medlemsstat som utfärdat  
uppehållstillståndet.

Ändringsförslag 32  
Artikel 6, punkt 8

8. Om en tredjelandsmedborgare som *(Berör inte den svenska versionen.)*  
vistas olagligt på en medlemsstats  
territorium är föremål för ett förfarande för  
att bevilja honom eller henne  
uppehållstillstånd eller något annat tillstånd  
som ger rätt att stanna i landet, skall den  
berörda medlemsstaten vänta med att  
utfärda ett beslut om återvändande till dess  
att ärendet har avslutats.

*Motivering*

*(Berör inte den svenska versionen.)*

Ändringsförslag 33  
Artikel 7, punkt 1

1. Medlemsstaterna skall utfärda ett beslut  
om *återsändande* gentemot en  
tredjelandsmedborgare som omfattas av ett  
beslut om återvändande, **om det finns en  
risk för** att den berörda personen **avviker**  
eller om skyldigheten att återvända inte har  
följts inom den period för *frivilligt*  
*återvändande* som beviljas i enlighet med  
artikel 6.2.

1. Medlemsstaterna skall utfärda ett beslut  
om *avlägsnande* gentemot en  
tredjelandsmedborgare som omfattas av ett  
beslut om återvändande, **och som inte  
beviljats någon period för frivilligt  
återvändande på grund av** att den berörda  
personen **kan tänkas avvika eller utgör ett  
hot mot den allmänna ordningen, den  
allmänna säkerheten eller den nationella  
säkerheten** eller om skyldigheten att  
återvända inte har följts inom den period  
för *frivillig avresa* som beviljas i enlighet



med artikel 6.2.

Ändringsförslag 34

Artikel 7, punkt 2

2. Beslutet om återsändande *skall särskilt ange vid vilken tidpunkt återsändandet kommer att verkställas och det land som personen skall återsändas till.*

2. *En medlemsstat får, tillsammans med beslutet om återvändande, utfärda ett beslut om avlägsnande gentemot en tredjelandsmedborgare som omfattas av ett beslut om återvändande. Om medlemsstaten beviljat en period för frivillig avresa i enlighet med artikel 6.2 får beslutet om avlägsnande inte verkställas före utgången av denna period.*

Ändringsförslag 35

Artikel 7, punkt 3

3. Beslutet om återsändande *skall utfärdas antingen* som ett separat beslut *eller tillsammans med beslutet om återvändande.*

3. *En medlemsstat som inte följer det förfarande som anges i punkt 2 ska utfärda* beslutet om avlägsnande som ett separat beslut.

Ändringsförslag 36

Artikel 8, punkt 2, led a

(a) Tredjelandsmedborgaren kan inte resa eller bli transporterad till mottagarlandet på grund av hans eller hennes fysiska eller psykiska tillstånd.

(a) Tredjelandsmedborgaren kan inte resa eller bli transporterad till mottagarlandet på grund av hans eller hennes fysiska eller psykiska tillstånd, *enligt ett expertutlåtande från läkare.*

*Motivering*

*Endast en behörig läkare ska kunna fastställa om en tredjelandsmedborgare inte kan resa eller bli transporterad på grund av dennes fysiska eller psykiska tillstånd. En myndighet får inte fatta ett sådant beslut själv.*

Ändringsförslag 37

Artikel 8, punkt 2, led ca (nytt)

*(ca) Om det finns goda skäl att anta att avlägsnandet skulle innebära en kollektiv utvisning, vilket strider mot artikel 4 i protokoll 4 i Europeiska konventionen om skydd av de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, enligt vilken det är förbjudet med kollektiva utvisningar av utlänningar.*

#### Motivering

Detta ändringsförslag avser att förhindra kränkningar av de mänskliga rättigheterna enligt Europeiska konventionen om skydd av de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, i fråga om gemensamma avlägsnanden. Europadomstolen för de mänskliga rättigheterna fastslog i sin dom av den 5 februari 2002 i Conka-målet att det faktum att det enskilda fallet hade beaktats inte var tillräckligt. Det sätt på vilket avlägsnandet genomförs (information till allmänheten, antal personer av samma nationalitet, stela beslut etc.) bör tas i beaktande för att se till att avlägsnandet inte leder till en kollektiv utvisning. Om tveksamheter kvarstår ska avlägsnandet skjutas upp.

#### Ändringsförslag 38 Artikel 9, punkt 1, stycke 1

1. Beslut om *återsändande* **skall** omfatta ett förbud mot återinresa som gäller i högst fem år.

1. Beslut om *avlägsnande* **får** omfatta ett förbud mot återinresa som gäller i högst fem år.

#### Ändringsförslag 39 Artikel 9, punkt 2, stycke 1, led d och stycke 2

(d) utgör ett hot mot ***allmän ordning och säkerhet***.

Förbudet mot återinresa får utfärdas för en längre period än fem år om den berörda tredjelandsmedborgaren utgör ett allvarligt hot mot ***allmän ordning och säkerhet***.

(d) ***bevisligen*** utgör ett hot mot ***den allmänna ordningen, den allmänna säkerheten eller den nationella säkerheten***.

Förbudet mot återinresa får utfärdas för en längre period än fem år om den berörda tredjelandsmedborgaren ***bevisligen*** utgör ett allvarligt hot mot ***den allmänna ordningen, den allmänna säkerheten eller den nationella säkerheten***.

#### Ändringsförslag 40 Artikel 9, punkt 3, inledningen

3. Förbudet mot återinresa kan återkallas, särskilt i situationer där den berörda tredjelandsmedborgaren

3. Förbudet mot återinresa kan **när som helst** återkallas, särskilt i situationer där den berörda tredjelandsmedborgaren

Ändringsförslag 41  
Artikel 9, punkt 3, led ba (nytt)

***(ba) är hotad till livet på grund av förändringar som ägt rum i det land som den berörda personen återvänt till, vilka innebär att han eller hon hotas av förföljelse; en medlemsstats återkallande ska gälla i hela unionen,***

*Motivering*

*Det faktum att man uttryckligen kopplar ett återkallande av förbudet mot återinresa till ersättning av kostnaderna för återvändandeförfarandet kan leda till en orimlig positiv diskriminering av personer som har det gott ställt, till exempel nätverk av rika människosmugglare.*

*En begäran om återkallande av ett sådant förbud mot återinresa ska kunna lämnas vid gränsstationerna och vid konsulat i utlandet, och ska ta hänsyn till utvecklingen i av den berörda personens situation i det land som personen återsänts till.*

Ändringsförslag 42  
Artikel 9, punkt 3, led c

***(c) har ersatt alla kostnader för det tidigare återvändandeförfarandet.***

***utgår***

Ändringsförslag 43  
Artikel 9, punkt 3, stycke 1a (nytt)

***Ett förbud mot återinresa kan också återkallas om andra positiva skäl för att återkalla det föreligger.***

Ändringsförslag 44  
Artikel 9, punkt 4

4. Förbudet mot återinresa får i

4. Förbudet mot återinresa får i

undantagsfall skjutas upp tillfälligt, om det befinnes lämpligt i det enskilda fallet.

undantagsfall skjutas upp tillfälligt **eller återkallas helt och hållet**, om det befinnes lämpligt i det enskilda fallet.

Ändringsförslag 45  
Artikel 9, punkt 5

5. Tillämpningen av punkterna 1 och 4 skall inte påverka rätten att söka asyl i någon av medlemsstaterna.

5. Tillämpningen av punkterna 1 och 4 skall inte påverka rätten att söka asyl **eller internationellt skydd** i någon av medlemsstaterna.

Ändringsförslag 46  
Artikel 9, punkt 5a (ny)

**5a. I samband med en humanitär katastrof kan förbudet mot återinresa återkallas för en grupp personer eller en region efter att rådet fattat ett beslut i detta avseende.**

*Motivering*

*Vid en humanitär katastrof tar det alldeles för lång tid och är inte genomförbart att återkalla ett förbud mot återinresa. Om rådet meddelar att det är fråga om en humanitär katastrof återkallas detta förbud därför automatiskt.*

Ändringsförslag 47  
Artikel 10, punkt 1

1. Om medlemsstaterna **använder** tvångsmedel i samband med verkställigheten av beslut om *återsändande* av tredjelandsmedborgare som motsätter sig *återsändande*, skall dessa åtgärder vara proportionerliga och inte innebära orimligt tvång. **De skall genomföras** i överensstämmelse med grundläggande rättigheter och med vederbörlig respekt för den berörda tredjelandsmedborgarens värdighet.

1. Om medlemsstaterna **som sista utväg måste använda** tvångsmedel i samband med verkställigheten av beslut om *avlägsnande* av tredjelandsmedborgare som motsätter sig *avlägsnande*, skall dessa åtgärder vara proportionerliga och inte innebära orimligt tvång. **Det gynnar både de tredjelandsmedborgare som ska avlägsnas och de säkerhetsjämsmän som ska genomföra avlägsnandet att sådana tvångsmedel genomförs** i överensstämmelse med grundläggande rättigheter och med vederbörlig respekt för

den berörda tredjelandsmedborgarens värdighet **samt för de 20 principer för ofrivilligt återvändande som Europarådets ministerkommitté fastställde den 4 maj 2005. De ska vara öppna för oberoende granskning. Tvångsmedel ska undvikas vid avlägsnandet av utsatta personer.**

Ändringsförslag 48  
Artikel 10, punkt 2a (ny)

**2a. Medlemsstaterna ska se till att relevanta internationella och icke-statliga organisationer engageras under avlägsnandeförfarandena för att på så sätt säkerställa att ett korrekt rättsligt förfarande tillämpas.**

*Motivering*

*Icke-statliga organisationer måste engageras i hela återvändandeförfarandet, både för att garantera ett korrekt rättsligt förfarande och för att det ligger i den återvändande personens intresse.*

Ändringsförslag 49  
Artikel 11, punkt 1, stycke 2

Medlemsstaterna skall se till att de faktiska och de rättsliga omständigheterna tas upp i beslutet och att den berörda tredjelandsmedborgaren underrättas skriftligen om vilka rättsmedel som finns tillgängliga.

Medlemsstaterna skall se till att de faktiska och de rättsliga omständigheterna tas upp i beslutet och att den berörda tredjelandsmedborgaren underrättas skriftligen **på ett språk han eller hon förstår eller rimligen kan förutsättas förstå** om vilka rättsmedel som finns tillgängliga.

Ändringsförslag 50  
Artikel 11, punkt 2

2. Medlemsstaterna skall **på begäran** tillhandahålla en skriftlig eller muntlig översättning av de viktigaste delarna av

2. Medlemsstaterna skall tillhandahålla en skriftlig eller muntlig översättning av de viktigaste delarna av beslutet om

beslutet om återvändande eller *återsändande*, på ett språk som tredjelandsmedborgaren rimligen kan **förväntas** förstå.

återvändande eller *avlägsnande*, på ett språk som tredjelandsmedborgaren **förstår** eller rimligen kan **förutsättas** förstå.

Ändringsförslag 51  
Artikel 12, punkt 1

1. Medlemsstaterna skall se till att den berörda tredjelandsmedborgaren har tillgång till ett effektivt rättsmedel som ger henne eller honom möjlighet att vända sig till domstol för att överklaga eller begära omprövning av ett beslut om återvändande eller *återsändande*.

1. Medlemsstaterna skall se till att den berörda tredjelandsmedborgaren har tillgång till ett effektivt rättsmedel som ger henne eller honom möjlighet att vända sig till domstol för att överklaga eller begära omprövning av ett beslut om återvändande, *avlägsnande, tillfälligt frihetsberövande eller förbud mot återinresa*.

*Motivering*

*Varje person som frihetsberövats måste ha rätt att överklaga beslutet, varvid en domstol ska uttala sig om frihetsberövandets legitimitet och fatta beslut om frigivning om frihetsberövandet varit olagligt. Även beslut om förbud mot återinresa måste kunna överklagas, med tanke på de dramatiska följder som ett sådant beslut kan få för en person.*

Ändringsförslag 52  
Artikel 12, punkt 3

3. Medlemsstaterna skall se till att den berörda tredjelandsmedborgaren har möjlighet att få juridisk rådgivning och biträde av ett juridiskt ombud samt, **om så är nödvändigt**, språkligt stöd. Rättshjälp skall ställas till förfogande för dem som saknar tillräckliga tillgångar, i **den utsträckning sådan hjälp är nödvändig för att garantera en faktisk möjlighet att få saken prövad inför domstol**.

3. Medlemsstaterna skall se till att den berörda tredjelandsmedborgaren har möjlighet att få juridisk rådgivning och biträde av ett juridiskt ombud samt språkligt stöd. Rättshjälp skall ställas till förfogande för dem som saknar tillräckliga tillgångar, i **enlighet med artikel 3 i rådets direktiv 2003/8/EG av den 27 januari 2003 om förbättring av möjligheterna till rättslig prövning i gränsöverskridande tvister genom fastställande av gemensamma minimiregler för rättshjälp i sådana tvister<sup>1</sup>**.

---

<sup>1</sup> EGT L 26, 31.1.2003, s. 41.

Ändringsförslag 53  
Artikel 13, punkt 1

1. Medlemsstaterna skall se till att vistelsevillkoren för tredjelandsmedborgare för vilka verkställigheten av ett beslut om återvändande har skjutits upp eller vilka inte kan *återsändas* av sådana skäl som avses i artikel 8 i detta direktiv, inte är mindre förmånliga än de som anges i artiklarna 7-10, artikel 15 och artiklarna 17-20 i direktiv 2003/9/EG.

1. Medlemsstaterna skall se till att vistelsevillkoren för tredjelandsmedborgare för vilka verkställigheten av ett beslut om återvändande har skjutits upp eller vilka inte kan *avlägsnas* av sådana skäl som avses i artikel 8 i detta direktiv, inte är mindre förmånliga än de som anges i artiklarna 7-10, artikel 15 och artiklarna 17-20 i direktiv 2003/9/EG.

***Samma villkor ska beviljas tredjelandsmedborgare under perioden för frivillig avresa och tredjelandsmedborgare i väntan på överklagandeförfaranden.***

Ändringsförslag 54  
Artikel 13, punkt 2

2. Medlemsstaterna skall se till att de personer som avses i punkt 1 erhåller en skriftlig bekräftelse på att verkställigheten av beslutet om återvändande har skjutits upp för en viss period eller att beslutet om *återsändande* tillfälligt inte kommer att verkställas.

2. Medlemsstaterna skall se till att de personer som avses i punkt 1 erhåller en skriftlig bekräftelse, ***på ett språk de förstår eller rimligen kan förutsättas förstå***, på att verkställigheten av beslutet om återvändande har skjutits upp för en viss period eller att beslutet om *avlägsnande* tillfälligt inte kommer att verkställas.

Ändringsförslag 55  
Artikel 14, punkt 1

1. Om ***det finns*** allvarliga skäl att anta att en tredjelandsmedborgare som omfattas eller kommer att omfattas av ett beslut om *återsändande* eller *återvändande* kan avvika och att det inte skulle vara tillräckligt att använda åtgärder som innebär ett mindre mått av tvång, till exempel regelbunden anmälan hos myndigheter, ställande av borgen, inlämnande av handlingar eller skyldighet att stanna på en viss plats eller andra åtgärder för att förebygga denna risk, ***skall***

1. Om ***en domstol eller ett behörigt organ har*** allvarliga skäl att anta att en tredjelandsmedborgare som omfattas eller kommer att omfattas av ett beslut om *återvändande* eller *avlägsnande* kan avvika ***eller bevisligen utgör ett hot mot den allmänna ordningen, den allmänna säkerheten eller den nationella säkerheten*** och att det inte skulle vara tillräckligt att använda åtgärder som innebär ett mindre mått av tvång, till exempel regelbunden anmälan hos

medlemsstaterna tillfälligt frihetsberöva tredjelandsmedborgaren.

myndigheter, ställande av borgen, inlämnande av handlingar eller skyldighet att stanna på en viss plats eller andra åtgärder för att förebygga denna risk, **får** medlemsstaterna tillfälligt frihetsberöva tredjelandsmedborgaren.

Ändringsförslag 56  
Artikel 14, punkt 2

2. Beslut om tillfälligt frihetsberövande skall utfärdas av domstol. ***I brådskande fall kan beslut om tillfälligt frihetsberövande utfärdas*** av administrativa myndigheter, ***men då*** skall ***beslutet bekräftas*** av domstol inom ***72 timmar*** från det att det tillfälliga frihetsberövandet ägde rum.

2. Beslut om tillfälligt frihetsberövande skall utfärdas av ***administrativa myndigheter eller*** domstol. ***Ett beslut som utfärdats*** av administrativa myndigheter skall ***prövas*** av domstol inom ***48 timmar*** från det att det tillfälliga frihetsberövandet ägde rum.

Ändringsförslag 57  
Artikel 14, punkt 2a (ny)

***2a. I ett beslut om tillfälligt frihetsberövande ska de faktiska och rättsliga grunderna för beslutet anges, och beslutet ska utfärdas i form av en separat handling i förhållande till beslutet om återvändande och beslutet om avlägsnande.***

*Motivering*

*Det här är allmän standard inom offentlig förvaltningsrätt. Det hindrar godtyckliga beslut och automatiska utfärdanden.*

Ändringsförslag 58  
Artikel 14, punkt 4

***4. Ett tillfälligt frihetsberövande får förlängas av domstol, men aldrig överstiga sex månader.***

***utgår***



Ändringsförslag 59  
Artikel 14, punkt 4a (ny)

**4a. En person får tillfälligt berövas sin frihet under så lång tid som behövs för att man ska hinna ordna med vederbörandes avlägsnande. Ett tillfälligt frihetsberövande ska endast vara berättigat så länge avlägsnandeförfarandet pågår. Om det av juridiska eller andra skäl verkar orealistiskt att personen skulle kunna avlägsnas inom en rimlig tid ska det inte längre vara berättigat att personen tillfälligt berövas sin frihet.**

Ändringsförslag 60  
Artikel 14, punkt 4b (ny)

**4b. Medlemsstaterna ska föreskriva en period på tre månader, efter vilken ett tillfälligt frihetsberövande ska upphöra att vara berättigat. Medlemsstaterna får förkorta denna period eller förlänga den upp till 18 månader om det är sannolikt, trots att alla rimliga åtgärder vidtagits, att det kommer att dröja längre innan avlägsnandet kan genomföras, till följd av samarbetsvägran från den berörda tredjelandets medborgarens sida eller dröjsmål med erhållandet av nödvändiga dokument från tredjeländer eller om personen i fråga bevisligen utgör ett hot mot den allmänna ordningen, den allmänna säkerheten eller den nationella säkerheten.**

Ändringsförslag 61  
Artikel 14, punkt 4c (ny)

**4c. Ett tillfälligt frihetsberövande ska upphöra om det blir omöjligt att avlägsna den frihetsberövade. Denna punkt ska inte gälla för dömda brottslingar.**

Ändringsförslag 62  
Artikel 15, punkt 1

1. Medlemsstaterna skall se till att tillfälligt frihetsberövade tredjelandsmedborgare behandlas humant och värdigt med hänsyn till deras grundläggande rättigheter och i överensstämmelse med internationell och nationell rätt. **De skall på egen begäran ges möjlighet** att utan dröjsmål ta kontakt med juridiska ombud, familjemedlemmar och behöriga konsulära myndigheter samt med relevanta internationella och icke-statliga organisationer.

1. Medlemsstaterna skall se till att tillfälligt frihetsberövade tredjelandsmedborgare behandlas humant och värdigt med hänsyn till deras grundläggande rättigheter och i överensstämmelse med internationell och nationell rätt. **Vid ankomsten till en anläggning för tillfälligt frihetsberövande skall de informeras om sin rätt** att utan dröjsmål ta kontakt med juridiska ombud, familjemedlemmar och behöriga konsulära myndigheter samt med relevanta internationella och icke-statliga organisationer. **En domstol ska övervaka villkoren för tillfälligt frihetsberövande.**

Ändringsförslag 63  
Artikel 15, punkt 1a (ny)

**1a. Medlemsstaterna ska se till att tillfälligt frihetsberövade tredjelandsmedborgares villkor för vistelse inte är sämre än de villkor som föreskrivs i artiklarna 8-10, 15 och 17-20 i direktiv 2003/9/EG.**

*Motivering*

*Detta är ett ytterligare skydd som bland annat innebär en rätt till familjesammanhållning. Rätten till läkarvård garanteras, liksom rätten till utbildning för barn. Rätten till skolgång och utbildning föreskrivs och tas i detalj upp i det nämnda direktivet. Direktivet föreskriver även skyddsåtgärder för utsatta personer och ger en ingående beskrivning av dessa åtgärder. Föredraganden anser att det är nödvändigt att lägga till dessa ingående garantier för att se till att det finns tydliga skyddsåtgärder och rättigheter för den återvändande tredjelandsmedborgaren. Dessutom ska offer för tortyr tas omhand och få vård. För att se till att den återvändande personens intressen beaktas och garanteras anser föredraganden att var och en av dessa artiklar måste anges.*

Ändringsförslag 64  
Artikel 15, punkt 2

2. **Tillfälligt** frihetsberövande skall verkställas i särskilda anläggningar för **tillfälligt** frihetsberövande. Om en medlemsstat inte kan tillhandahålla sådana **särskilda** anläggningar, utan måste använda fängelseanläggningar, skall medlemsstaten se till att tillfälligt frihetsberövade tredjelandsmedborgare hålls permanent avskilda från vanliga interner.

2. Frihetsberövande skall verkställas i särskilda anläggningar för frihetsberövande. Om en medlemsstat inte kan tillhandahålla sådana anläggningar **för frihetsberövande** utan måste använda fängelseanläggningar, skall medlemsstaten se till att tillfälligt frihetsberövade tredjelandsmedborgare hålls permanent avskilda från vanliga interner, **även i samband med fritidsaktiviteter**.

#### Motivering

*Om fängelseanläggningar används måste man se till att frihetsberövade personer hålls permanent avskilda från vanliga interner.*

#### Ändringsförslag 65 Artikel 15, punkt 4

4. Medlemsstaterna skall se till att internationella och icke-statliga organisationer **har möjlighet att** besöka anläggningar för tillfälligt frihetsberövande för att bedöma de villkor som råder under tillfälligt frihetsberövande. **Det skall vara möjligt att kräva att den besökande organisationen först begär tillstånd.**

4. Medlemsstaterna skall se till att **relevanta nationella**, internationella och icke-statliga organisationer, **såsom Förenta nationernas flyktingkommissariat (UNHCR) och Internationella migrationsorganisationen beviljas tillträde så de kan** besöka anläggningar för tillfälligt frihetsberövande för att bedöma de villkor som råder under tillfälligt frihetsberövande **och, i enlighet med internationella och nationella föreskrifter, bistå dem som är tillfälligt frihetsberövade.**

#### Ändringsförslag 66 Artikel 15, punkt 4a (ny)

**4a. Medlemsstaterna ska på nationell nivå definiera och offentliggöra miniminormer för en gemensam uppförandekod rörande de förfaranden som ska tillämpas vid anläggningar för tillfälligt frihetsberövande.**

Ändringsförslag 67  
Artikel 15a (ny)

*Artikel 15a*

*Villkoren för tillfälligt frihetsberövande  
av barn och familjer*

- 1. Barn tillsammans med familjer ska hållas tillfälligt frihetsberövade endast som en sista utväg och under kortaste lämpliga tid.*
- 2. Barn tillsammans med familjer som hålls tillfälligt frihetsberövade i avvaktan på avlägsnande ska inkvarteras avskilt så att de tillförsäkras ett adekvat skydd för sitt privatliv.*
- 3. Barn ska ha rätt till utbildning och fritid, antingen de hålls i anläggningar för tillfälligt frihetsberövande eller inte. Detta innefattar också rätten till åldersanpassad lek och fritidsverksamhet. Tillhandahållandet av utbildning ska vara beroende av längden på deras vistelse.*
- 4. Ensamkommande barn ska inkvarteras i inrättningar med personal och utrustning som tar hänsyn till behoven hos personer i deras åldersgrupp.*
- 5. Då barn hålls tillfälligt frihetsberövade i avvaktan på avlägsnande ska barnets bästa komma i främsta rummet.*

Ändringsförslag 68  
Kapitel Va, rubriken (ny)

*Kapitel Va*

*EUROPAPARLAMENTETS  
OMBUDSMAN FÖR ÅTERVÄNDANDE*

Ändringsförslag 69  
Artikel 16a (ny)

*Artikel 16a*

*Inrättande av Europaparlamentets  
ombudsman för återvändande*

*1. För att garantera ett effektivt  
återvändande med full hänsyn till de  
mänskliga rättigheterna ska  
Europaparlamentets ombudsman för  
återvändande inrättas.*

*2. Europaparlamentets ombudsman för  
återvändande ska ha följande rättigheter  
och uppgifter:*

*(a) När som helst utföra oanmälda  
inspektioner.*

*(b) Samla in de rapporter som ska lämnas  
till honom i fråga om gemensamma  
avlägsnanden.*

*(c) I god tid uppmana medlemsstaterna att  
lämna information eller tydliggöranden  
om återvändandeförfarandet.*

Ändringsförslag 70  
Artikel 17, stycke 2

Kommissionen skall lämna sin första  
rapport senast **fyra år** efter den dag som  
anges i artikel 18(1).

Kommissionen skall lämna sin första  
rapport senast **två år** efter den dag som  
anges i artikel 18(1) **och därefter  
vartannat år.**

*Motivering*

*Med tanke på att detta direktiv är ett viktigt dokument som kommer att påverka ett stort antal  
personer måste genomförandet utvärderas oftare.*

Ändringsförslag 71  
Artikel 17, stycke 2a (nytt)

*EU:s byrå för grundläggande rättigheter  
ska i synnerhet ägna uppmärksamhet åt  
att kontrollera att bestämmelserna i detta  
direktiv respekteras då det genomförs av  
Europeiska unionens medlemsstater.*

## Motivering

Frågan om respekt för de mänskliga rättigheterna och flera olika internationella konventioner är mycket betydelsefull i detta direktiv, och därför måste just denna fråga i synnerhet uppmärksammas av EU:s planerade byrå för grundläggande rättigheter.

### Ändringsförslag 72 Artikel 17, stycke 2b (nytt)

*I syfte att utvärdera återvändandepolitikens inverkan på de berörda personerna samt på det land eller samhälle till vilket de återvänder ska alla återvändanden registreras och övervakas för att möjliggöra uppgörande av statistik i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 862/2007 av den 11 juli 2007 om gemenskapsstatistik över migration och internationellt skydd <sup>1</sup>.*

---

<sup>1</sup> EUT L 199, 31.7.2007, s. 23.

### Ändringsförslag 73 Artikel 18, punkt 1, stycke 1

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den (**24 månader** från offentliggörandet i Europeiska unionens officiella tidning). De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den (**18 månader** från offentliggörandet i Europeiska unionens officiella tidning). De skall genast överlämna texterna till dessa bestämmelser till kommissionen tillsammans med en jämförelsetabell för dessa bestämmelser och bestämmelserna i detta direktiv.

## MOTIVERING

Kommissionen har förelagt Europaparlamentet ett förslag om gemensamma europeiska förfaranden för återvändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i medlemsstaterna. Det är första gången som Europaparlamentet deltar i ett medbeslutandeförfarande rörande ett gemensamt direktiv om återvändande. Föredraganden är fullt medveten om att denna fråga är mycket känslig och att det är svårt att komma fram till en gemensam rättslig ram för återvändandet av illegala invandrare.

Det står klart att miljontals personer vistas olagligt i Europa. Att leva under illegala former är en modern form av slaveri och måste därför få ett slut. Illegala invandrare har till exempel ingen tillgång till hälsovårdssystemet och kan inte utkräva sina rättigheter inför domstol. De måste till exempel stå ut med ovärdiga arbetsförhållanden. Illegala invandrare tolereras i tysthet, eftersom de behövs på arbetsmarknaden, men efter ett helt arbetsliv har de inte någon rätt till pension, vilket å ena sidan är inhumant för de berörda personerna och å andra sidan kan utvecklas till en betydande ekonomisk utmaning för de berörda medlemsstaterna. De europeiska politikerna måste bestämma sig: Antingen beviljar man de illegala invandrarna ett lagligt uppehållstillstånd, eller så ser man till att de sänds tillbaka till sina hemländer. Det ligger framför allt i de illegala invandrarnas intresse att de beviljas uppehållstillstånd.

I direktivet klargörs att illegala invandrare måste lämna Europa. Detta innebär inte att det i direktivet fastställs i vilka fall det ska vara fråga om illegal invandring, utan syftar endast till att säkerställa att det finns ett återvändandeförfarande med en hög grad av insyn. Å andra sidan får återvändandeförfarandet för första gången en koppling till miniminormer för att säkerställa en mänsklig behandling. Samarbetet förbättras på samtliga nivåer mellan de nationella myndigheterna och mellan medlemsstaterna. Detta ska bidra till att uppnå ett europeiskt mervärde. I förslaget införs ett förbud mot återinresa som ska gälla i hela Europa. Detta innebär ett ytterligare mervärde för ett starkt Europa som agerar gemensamt. Den viktigaste prioriteringen är emellertid det frivilliga återvändandet, och medlemsstaterna måste upprätta strukturer för att stödja frivillig avresa.

Föredragandens ändringsförslag syftar bland annat till att stärka Europaparlamentets roll som väktare av de mänskliga rättigheterna och de humanitära värderingarna. Därför ville föredraganden ge återvändandeförfarandet en humanitär utformning genom att sträcka sig längre än de normer som fastställs i kommissionens förslag. I ändringsförslagen föreslår föredraganden därför en definition av transitområden, för att på så sätt undvika att man tillgriper en godtycklig definition som möjliggör laglösa områden.

Ett tillfälligt frihetsberövande får inte vara längre än 12 månader. Däremot kan medlemsstaterna tillämpa kortare perioder för tillfälligt frihetsberövande. Medlemsstaterna måste fastställa obligatoriska miniminormer för en humanitär behandling när det gäller hanteringen av illegala invandrare, både i samband med tillfälligt frihetsberövande och återvändande. Detta ligger i den återvändande personens intresse och leder också till rättssäkerhet för de berörda tjänstemännen. Därför åtgärdas den rättsosäkerhet för båda parter, som kommissionens text innebär.

De icke-statliga organisationernas övervakningsfunktion stärks, och de ska i egenskap av partners under återvändandeförfarandet engageras i tillbörlig omfattning. Därmed stärks deras ställning i hög grad i förhållande till den ställning de ges i kommissionens förslag. I samband med en humanitär katastrof kan emellertid förbudet mot återinresa hävas för vissa regioner eller grupper av personer.

Illegala invandrare som själv inte har någon skuld i att deras återvändande misslyckats, till exempel då deras ursprungsland inte samarbetar, får inte frihetsberövas, och villkoren för avlägsnande har förbättrats betydligt.

Det görs tydlig skillnad mellan anläggningar för tillfälligt frihetsberövande och vanliga fängelseanläggningar.

Det har även varit viktigt för föredraganden att förbjuda kollektiva återvändanden, och därför införs bestämmelsen om att beslut om avlägsnande alltid måste fattas på individuell basis.

Dessutom inrättas Europaparlamentets ombudsman för återvändande. Hans uppgifter beskrivs ingående och han får även befogenheter som gör honom till en fullödig partner under återvändandeförfarandet.

För att uppnå direktivförslagets syften måste det vara praktiskt möjligt för de nationella myndigheterna att genomföra det, och föredraganden anser att de följande ändringarna innebär en avsevärd förbättring i det hänseendet.

Risken för att den berörda personen avviker, som i sin tur leder till ett tillfälligt frihetsberövande, definieras. Om det föreligger ett hot mot den allmänna säkerheten måste det vara möjligt att tillgripa ett tillfälligt frihetsberövande. Det europeiska förbudet mot återinresa kan förlängas om det fortfarande föreligger en risk för den allmänna säkerheten. För att ett europeiskt förbud mot återinresa ska vara meningsfullt måste de berörda myndigheterna känna till detta förbud. Därför ska det bli obligatoriskt att registrera uppgifter om ett sådant förbud i SIS och VIS. På så sätt främjas det ömsesidiga informationsutbytet mellan medlemsstaterna, samtidigt som arbetet underlättas och genomförandet förbättras för de berörda myndigheterna.

Direktivets syfte och titel avser återvändande för personer som vistas olagligt i medlemsstaterna. Därför föreslås att de befintliga gränsförfarandena i direktivet utgår. Vid ett gränsförfarande handlar det om huruvida någon ska beviljas inresa, och om så inte sker är det fråga om en avvisning som i så fall inte har något att göra med ett återvändande.

Av ovanstående skäl och på grund av att föredraganden anser att ett enhetligt, harmoniserat återvändandeförfarande innebär ett mervärde för hela Europa och för samtliga inblandade parter, stöder föredraganden kommissionens förslag till direktiv. Det behövs en gemensam rättslig ram för att uppnå de syften som anges.



12.9.2007

## RESERVATION

i enlighet med artikel 48.3 i arbetsordningen  
Giusto Catania

Vi förkastar Manfred Webers betänkande eftersom varken tredjelandsmedborgare eller unionsmedborgare bör utsättas för kränkningar av den personliga friheten eller få fängelsestraff på grund av administrativa överträdelser.

Tredjelandsmedborgare ska få hållas tillfälligt frihetsberövade endast om de står anklagade för brott som begåtts inom EU:s gränser, och ska alltid åtnjuta samma rättsliga och processuella garantier som unionsmedborgarna.

Dessutom anser vi att frihetsberövande av migranter i 18 månader är meningslöst, överdrivet och i hög grad påverkar rätten till personlig frihet, som skyddas genom Europeiska konventionen om skydd av de mänskliga rättigheterna. 18 månaders frihetsberövande av människor som inte har begått något brott innebär i själva verket en legitimering av en rättslig paradox.

Ett långvarigt, omotiverat frihetsberövande av människor under sådana förfärliga villkor som råder vid vissa anläggningar för frihetsberövande i EU, som LIBE-utskottet har besökt, bör aldrig tillåtas av EU-lagstiftningen. Dessutom anser vi att man så snart som möjligt bör göra en djupgående utvärdering av huruvida det är meningsfullt att hålla migranter frihetsberövade i sådana anläggningar, och vilka konsekvenser det kan få.

28.4.2006

## YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR UTRIKESFRÅGOR

till utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

över förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma normer och förfaranden för återvändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i medlemsstaterna (KOM(2005)0391 – C6-0266/2005 – 2005/0167(COD))

Föredragande: Panagiotis Beglitis

### KORTFATTAD MOTIVERING

Europaparlamentet har konsekvent och målmedvetet arbetat för att de mänskliga rättigheterna ska respekteras fullt ut i alla aspekter av EU:s verksamhet. Därför förväntar sig parlamentet att direktivförslaget ska vara förenligt med de fastlagda principer och riktlinjer som gäller för EU:s lagstiftning. Huvudsyftet med detta yttrande är att gå igenom förslagets bestämmelser utifrån denna synvinkel och att vid behov inge ändringsförslag som stärker skyddet av de mänskliga rättigheterna.

Det uttalade målet med direktivförslaget är att ”införa tydliga, öppna och rättvisa gemensamma regler om återvändande, återsändande, användning av tvångsmedel, tillfälligt frihetsberövande och återinresa, som fullt ut beaktar respekten för de berörda personernas mänskliga rättigheter och grundläggande friheter”.

Som nämns i kommissionens meddelande bygger förslaget på ett omfattande beredningsarbete som pågått i flera år. I meddelandet sägs dock ingenting om problemets omfattning. Det är viktigt att placera denna åtgärd i rätt sammanhang genom att tillhandahålla relevant statistik om hur många som återsändes under 2005 och genom att informera om utvecklingstendenserna på senare år.

Europaparlamentet har länge stöttat internationella normer på människorättsområdet. Därför är det bra att mänskliga rättigheter och humanitära hänsyn har inlemmats i förslaget. Det är framför allt glädjande att särskild uppmärksamhet ägnas åt barnens situation, och att den mycket viktiga rättsprincipen om barnets bästa uttryckligen anges (skäl 18 och artikel 5). Bestämmelsen om att det ska genomföras en förhandsbedömning av förhållandena på den plats dit ett barn ska återvända är också en viktig nyhet. Ett annat positivt inslag i förslaget är att stater ges möjlighet att avstå från att genomföra ett påtvingat återvändande. Hänvisningen till principen om icke-diskriminering (skäl 17) är också välkommen.

Parlamentet är övertygat om att man måste stödja principen om att ingen får återsändas till en plats där den fysiska säkerheten är hotad. Denna princip, som även kallas principen om *non-refoulement*, ingår faktiskt i internationell människorättslagstiftning och är bindande för EU och dess medlemsstater. Det är angeläget att direktivförslaget inte möjliggör ett påtvingat återvändande till ett land där det finns ett reellt hot mot den berörda personens liv eller fysiska integritet (artiklarna 6 och 7).

Det är viktigt att titta på det bredare politiska sammanhanget. EU:s utrikespolitiska förbindelser bör innehålla strategier som minskar incitamenten till olaglig invandring till EU.

Varje påtvingat återvändande innebär kontakter med det berörda tredjelandet. Därför måste varje ärende behandlas i en samarbetsinriktad anda.

Eftersom detta förslag påverkar Schengenavtalet måste vederbörlig hänsyn även tas till synpunkterna hos de stater som är parter i Schengenavtalet utan att vara EU-medlemmar.

En rad aspekter i direktivförslaget rör inrikespolitiken snarare än utrikespolitiken. Detta gäller till exempel bestämmelsen om rättsmedel (artikel 9), frågan om frigivande och förnyad arrestering som ett sätt att kringgå tidsfrister (se artikel 14) och frågan om överklagandeförfaranden i samband med ett förbud mot återinresa.

Frågan om hur ofta Europaparlamentet ska få rapporter lämnas öppen. Det verkar dock rimligt att införa en särskild rapporteringsfrekvens, t.ex. två eller tre år (artikel 17).

Man bör också noga uppmärksamma möjligheterna till konsulärt och rättsligt bistånd och till översättningshjälp.

Slutligen bör man även överväga att utöka de nuvarande hänvisningarna i förslaget till internationella rättsnormer.

## ÄNDRINGSFÖRSLAG

Utskottet för utrikesfrågor uppmanar utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

---

Kommissionens förslag<sup>1</sup>

---

Parlamentets ändringar

---

<sup>1</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

Ändringsförslag 1  
Skäl -1 (nytt)

*(-1) I Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, 1950 års Europakonvention om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, 1951 års FN-konvention om flyktingars rättsliga ställning, i dess lydelse enligt 1967 års protokoll samt 1989 års FN-konvention om barnets rättigheter framhålls de internationella människorättsnormernas grundläggande betydelse.*

*Motivering*

*Dessa hänvisningar införs för att understryka de internationella människorättsnormernas centrala betydelse.*

Ändringsförslag 2  
Skäl 18

(18) I överensstämmelse med 1989 års FN-konvention om barnets rättigheter **bör** barnets intressen komma i främsta rummet när medlemsstaterna genomför detta direktiv. I överensstämmelse med Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna **bör** rätten till skydd för familjelivet komma i främsta rummet när medlemsstaterna genomför detta direktiv.

(18) I överensstämmelse med 1989 års FN-konvention om barnets rättigheter **måste** barnets intressen komma i främsta rummet när medlemsstaterna genomför detta direktiv. I överensstämmelse med Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna **måste** rätten till skydd för familjelivet komma i främsta rummet när medlemsstaterna genomför detta direktiv.

*Motivering*

*Syftet med detta ändringsförslag är att betona vikten av att hänsyn tas till barnets bästa.*

Ändringsförslag 3  
Artikel 1

I detta direktiv föreskrivs gemensamma normer och förfaranden som skall tillämpas i medlemsstaterna vid återsändande av tredjelandsmedborgare som **vistas olagligt i unionen**, i överensstämmelse med

I detta direktiv föreskrivs gemensamma normer och förfaranden som skall tillämpas i medlemsstaterna vid återsändande av tredjelandsmedborgare som **inte uppfyller eller inte längre uppfyller villkoren för**

grundläggande rättigheter som allmänna principer för gemenskapsrätten och med internationell rätt, inklusive flyktingsskydd och de förpliktelser att respektera mänskliga rättigheter som följer av internationella fördrag.

*laglig vistelse*, i överensstämmelse med grundläggande rättigheter som allmänna principer för gemenskapsrätten och med internationell rätt, inklusive flyktingsskydd och de förpliktelser att respektera mänskliga rättigheter som följer av internationella fördrag.

Ändringsförslag 4  
Artikel 2, punkt 1, led b

(b) *på annat sätt vistas olagligt* på en medlemsstats territorium.

(b) *av andra skäl inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, villkoren för laglig vistelse* på en medlemsstats territorium.

Ändringsförslag 5  
Artikel 3, led b

(b) olaglig vistelse: närvaro på en medlemsstats territorium av *en* tredjelandsmedborgare som inte uppfyller eller inte längre uppfyller villkoren för att vistas *eller vara bosatt* i den medlemsstaten.

(b) olaglig vistelse: närvaro på en medlemsstats territorium av tredjelandsmedborgare som inte uppfyller eller inte längre uppfyller villkoren för att *lagligt* vistas i den medlemsstaten.

Ändringsförslag 6  
Artikel 5

Vid genomförandet av detta direktiv skall medlemsstaterna ta hänsyn till hur tredjelandsmedborgarens familjeband ser ut och hur starka dessa band är, hur länge vederbörande har vistats i den berörda medlemsstaten och huruvida det finns familjeband eller kulturella och sociala band med dennes ursprungsland. *De skall också ta hänsyn till barnets bästa*, i enlighet med 1989 års FN-konvention om barnets rättigheter.

Vid genomförandet av detta direktiv skall medlemsstaterna ta hänsyn till hur tredjelandsmedborgarens familjeband ser ut och hur starka dessa band är, hur länge vederbörande har vistats i den berörda medlemsstaten och huruvida det finns familjeband eller kulturella och sociala band med dennes ursprungsland. I enlighet med 1989 års FN-konvention om barnets rättigheter *ska hänsyn i första hand tas till barnets bästa*.

*Motivering*

*Syftet med detta ändringsförslag är att betona vikten av att hänsyn tas till barnets bästa.*

Ändringsförslag 7  
Artikel 8, punkt 2, led ca (nytt)

*(ca) Det land som tredjelandsmedborgaren ska transporteras till vägrar att ta emot honom eller henne.*

Ändringsförslag 8  
Artikel 11, punkt 2

2. Medlemsstaterna skall på begäran tillhandahålla en skriftlig eller muntlig översättning av de viktigaste delarna av beslutet om återvändande eller återsändande, på ett språk som tredjelandsmedborgaren **rimligen kan förväntas förstå.**

2. Medlemsstaterna skall på begäran tillhandahålla en skriftlig eller muntlig översättning av de viktigaste delarna av beslutet om återvändande eller återsändande, på ett språk som tredjelandsmedborgaren **förstår.**

*Motivering*

*Syftet med detta ändringsförslag är att se till att den relevanta informationen och de aktuella besluten tillhandahålls på ett språk som tredjelandsmedborgaren förstår.*

Ändringsförslag 9  
Artikel 15, punkt 1

1. Medlemsstaterna skall se till att tillfälligt frihetsberövade tredjelandsmedborgare behandlas humant och värdigt med hänsyn till deras grundläggande rättigheter och i överensstämmelse med internationell och nationell rätt. De skall **på egen begäran ges möjlighet att utan dröjsmål ta kontakt** med juridiska ombud, familjemedlemmar och behöriga konsulära myndigheter samt med relevanta internationella och icke-statliga organisationer.

1. Medlemsstaterna skall se till att tillfälligt frihetsberövade tredjelandsmedborgare behandlas humant och värdigt med hänsyn till deras grundläggande rättigheter och i överensstämmelse med internationell och nationell rätt. De skall **informerar om sin rätt att sätta sig i förbindelse** med juridiska ombud, familjemedlemmar och behöriga konsulära myndigheter, **och ska på egen begäran ges möjlighet att utan dröjsmål ta kontakt med dessa personer** samt med relevanta internationella och icke-statliga organisationer.

*Motivering*

*Det bör förtydligas att den enskilde måste informeras om sin rätt till konsulärt och rättsligt bistånd.*

Ändringsförslag 10  
Artikel 15, punkt 3

3. Särskild uppmärksamhet skall ägnas åt situationen för sårbara personer. Medlemsstaterna skall se till att underåriga inte hålls tillfälligt frihetsberövade i vanliga fängelseanläggningar. Underåriga utan medföljande vuxen skall hållas avskilda från vuxna om det inte anses att det ligger i barnets intresse att inte hållas avskild från vuxna.

3. Särskild uppmärksamhet skall ägnas åt situationen för sårbara personer. Medlemsstaterna skall se till att underåriga inte hålls tillfälligt frihetsberövade i vanliga fängelseanläggningar. Underåriga utan medföljande vuxen skall hållas avskilda från vuxna om det inte anses att det ligger i barnets intresse att inte hållas avskild från vuxna. **Förvar är bara tillåtet som en sista utväg och ska endast genomföras under en så kort tid som möjligt.**

*Motivering*

*Syftet med detta ändringsförslag är att betona en viktig rättsprincip. I överensstämmelse med erkännandet av barnets bästa bör man betona principen om att barn inte ska hållas i förvar om det inte finns tvingande skäl till detta.*

Ändringsförslag 11  
Artikel 17, stycke 1

Kommissionen skall med jämna mellanrum rapportera till Europaparlamentet och rådet om tillämpningen av detta direktiv i medlemsstaterna och vid behov föreslå nödvändiga ändringar.

Kommissionen skall med jämna mellanrum rapportera till Europaparlamentet och rådet om tillämpningen av detta direktiv i medlemsstaterna och vid behov föreslå nödvändiga ändringar. **Dessa rapporter ska innehålla detaljerade uppgifter om hur många personer som har tvingats att återvända och om dessa personers nationaliteter.**

*Motivering*

*Det måste släppas detaljerad statistik om såväl problemets nuvarande omfattning som utvecklingstendenserna på senare år, så att det kan genomföras en utvärdering av de politiska åtgärdernas effektivitet på detta område. Denna statistik kan också användas i samband med kostnadseffektivitetsanalyser.*

## ÄRENDETS GÅNG

<b>Titel</b>	Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma normer och förfaranden för återvändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i medlemsstaterna
<b>Referensnummer</b>	KOM(2005)0391 – C6-0266/2005 – 2005/0167(COD)
<b>Ansvarigt utskott</b>	LIBE
<b>Yttrande</b> Tillkännagivande i kammaren	AFET 29.9.2005
<b>Förstärkt samarbete – tillkännagivande i kammaren</b>	
<b>Föredragande av yttrande</b> Utnämning	Panagiotis Beglitis 19.10.2005
<b>Tidigare föredragande av yttrande</b>	
<b>Behandling i utskott</b>	20.3.2006      25.4.2006
<b>Antagande</b>	25.4.2006
<b>Slutomröstning: resultat</b>	+:            41 –:            4 0:            3
<b>Slutomröstning: närvarande ledamöter</b>	Panagiotis Beglitis, André Brie, Elmar Brok, Simon Coveney, Véronique De Keyser, Giorgos Dimitrakopoulos, Camiel Eurlings, Maciej Marian Giertych, Ana Maria Gomes, Alfred Gomolka, Richard Howitt, Toomas Hendrik Ilves, Ioannis Kasoulides, Joost Lagendijk, Vytautas Landsbergis, Cecilia Malmström, Francisco José Millán Mon, Pasqualina Napoletano, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Baroness Nicholson of Winterbourne, Justas Vincas Paleckis, Alojz Peterle, Tobias Pflüger, João de Deus Pinheiro, Mirosław Mariusz Piotrowski, Hubert Pirker, Paweł Bartłomiej Piskorski, Michel Rocard, Raúl Romeva i Rueda, Libor Rouček, György Schöpflin, Gitte Seeberg, István Szent-Iványi, Konrad Szymański, Charles Tannock, Inese Vaidere, Ari Vatanen, Karl von Wogau, Luis Yañez-Barnuevo García
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter</b>	Laima Liucija Andrikiienė, Árpád Duka-Zólyomi, Glyn Ford, Milan Horáček, Tunne Kelam, Jaromír Kohlíček, Janusz Onyszkiewicz, Rihards Pīks, Aloyzas Sakalas
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter (art. 178.2)</b>	
<b>Anmärkningar (tillgängliga på ett enda språk)</b>	...



22.6.2007

## YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR UTVECKLING

till utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

över förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma normer och förfaranden för återvändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i medlemsstaterna (KOM(2005)0391 – C6-0266/2005 – 2005/0167(COD))

Föredragande: Marie-Arlette Carlotti

### KORTFATTAD MOTIVERING

Inom ramen för detta direktiv föreslår kommissionen att det gradvis ska införas en gemensam politik för återresa för tredjelandsmedborgare som olovligt vistas i medlemsstaterna. Europeiska unionen måste effektivt bidra till en rättvis och väl avvägd politik för återresa, eftersom det behövs gemensamma normer för återresa för att det ska gå att garantera en trygg och värdig återresa för tredjelandsmedborgare som olovligt vistas i medlemsstaterna. En gradvis harmoniserad politik för återresa måste således bygga på tydliga, öppna och rättvisa regler som är förenliga med de berörda personernas grundläggande friheter och med de mänskliga rättigheterna. Detta erkänns av kommissionen. Ändå verkar det som om vissa av föreskrifterna i förslaget till direktiv inte fullständigt stämmer överens med denna proportionalitetsprincip och med respekten för de grundläggande rättigheterna.

En politik för återresa av det här slaget måste dessutom åtföljas av åtgärder för att invandrarna ska få möjlighet till laglig vistelse. Kampen mot den olovliga invandringen måste kompletteras med att det öppnas kanaler till laglig invandring, och invandrarnas positiva roll i värdländerna måste erkännas och framhållas. Framför allt måste invandrarnas rättigheter respekteras – rätten till rörlighet är en av de grundläggande friheterna. Bland dessa rättigheter måste man effektivt ta hänsyn till och främja rätten till deltagande i värdlandets samhällsliv och rätten till en effektiv integration.

Av grundläggande betydelse är dessutom erkännandet och främjandet av invandrarnas roll i kampen mot fattigdomen och inom utvecklingen. Här har vi orsaken till att det måste tas hänsyn till migrationen i de nationella och internationella strategierna för utrotande av fattigdomen, som ett led i förverkligandet av millenniemålen. Det här innebär att man tar itu med de bakomliggande orsakerna till migrationen utgående från en princip om solidaritet och i nära samarbete med tredjeländerna och de regionala organisationerna. Biståndet till utvecklingsländerna får inte vara anknutet till respekten för återtagandeklausuler och till

hanteringen av migrationsströmmarna. Det är inte bara ursprungsländerna, och framför allt inte utvecklingsländerna, som ska bära ansvaret för migrationen.

Europeiska unionen måste bemöta detta fenomen på ett adekvat och konsekvent sätt, vilket också innebär krav på åtgärder för stöd till och integration av invandrarna. Närmare bestämt, i frågor som har med återresor att göra, får man inte försumma de psykologiska verkningarna av migration och utvisning.

En värdig återresa förutsätter framför allt följande:

- Frivillig återresa ges förtur – så att invandrarna får rimlig tid för att planera en återresa utan olägenheter för dem, vilket innebär ett antal garantier under denna period – och avlägsnande undviks.
- Tredjelandsmedborgarna ges exakt information som medger insyn och är aktuell och lättillgänglig.
- Effektiva garantier för handläggningen av fallen, så att invandrarna kommer åt att förklara sin personliga situation och myndigheterna kan göra sina bedömningar utgående från de enskilda fallen. Ansvariga tjänstemän och domare bör ha lämplig utbildning på området.
- Frihetsberövande tillgrips endast som en sistahandsåtgärd och med garantier för att tiderna för frihetsberövandet är korta, objektivt motiverade och föremål för rättsväsendets tillsyn samt för att de frihetsberövade behandlas värdigt och invandrarnas rättigheter respekteras.
- Invandrars återresa till ursprungsländerna ges förtur och deras återreseplaner får stöd.
- Utvärderingar görs av hur den europeiska politiken för återresa påverkar utvecklingsländerna.

Europeiska unionen måste ha en politik för återresa som bygger på principen om solidaritet och delat ansvar med utvecklingsländerna. Unionen måste vara medveten om hur dess politik påverkar utvecklingsländerna samt om risken för avvisning och utvisning ("refoulement") och anta en konsekvent och helhetsbetonad migrationspolitik där det inom alla åtgärdsområden tas hänsyn till utvecklingen. Unionen måste också se till att invandrare som återvänder gör det inom ramen för ett hållbart projekt som ger dem möjlighet att återintegreras i ursprungsländerna och delta i samhällslivet där.

## ÄNDRINGSFÖRSLAG

Utskottet för utveckling uppmanar utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor att som ansvarigt utskott infoga följande ändringsförslag i sitt betänkande:

Ändringsförslag 1  
Titeln

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma normer och förfaranden för *återvändande av* tredjelandsmedborgare som vistas **olagligt** i medlemsstaterna

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om gemensamma normer och förfaranden för *återresa för* tredjelandsmedborgare som vistas **olovligt** i medlemsstaterna

*Om detta ändringsförslag antas ska det gälla i hela texten och i alla språkversioner där ordet "olagligt" eller ett liktydigt ord används.*

## Motivering

*Avsikten är att ordet "olagligt" genomgående ska ersättas med "olovligt".*

Ändringsförslag 2  
Beaktandedel 1a (nytt)

**– med beaktande av Europarådets riktlinjer beträffande ofrivilligt återvändande (KOM(2005)0040),**

Ändringsförslag 3  
Skäl 4

(4) Medlemsstaterna bör se till att olagliga vistelser upphör genom ett rättvist och öppet förfarande.

(4) Medlemsstaterna bör se till att olagliga vistelser upphör genom ett rättvist och öppet förfarande. **Först och främst är det dock viktigt att ta itu med det bakomliggande problemet, nämligen att inresorna i dag måste ske olagligt (eftersom det saknas lagliga inresevägar).**

## Motivering

*Legalisering är bara en tillfällig lösning på de nödsituationer som uppstår som en följd av den nationella migrationspolitiken. Det är inte en långsiktig lösning på det stora problem som*

<sup>1</sup> Ännu ej offentliggjort i EUT.

den övergripande europeiska migrationspolitiken utgör. Syftet med den föreslagna texten är att förtydliga situationen när det gäller medlemsstaternas nuvarande strategi i invandringsfrågan.

#### Ändringsförslag 4

##### Skäl 5

(5) Som huvudregel bör ett harmoniserat tvåstegsförfarande användas, med ett beslut om *återvändande* som första steg, om nödvändigt följt av ett beslut om *återsändande* som andra steg. För att undvika eventuella förseningar i förfarandet bör medlemsstaterna dock ha möjlighet att utfärda både ett *beslut om återresa* och ett *återsändandebeslut* inom ramen för **ett och samma** beslut.

(5) Som huvudregel bör ett harmoniserat tvåstegsförfarande användas, med ett beslut om *återresa* som första steg, om nödvändigt följt av ett beslut om *avlägsnande* som andra steg. För att undvika eventuella förseningar i förfarandet bör medlemsstaterna dock ha möjlighet att **samtidigt** utfärda både ett *beslut om återresa* och ett *beslut om avlägsnande*, **men** inom ramen för **två särskilda** beslut, **varvid beslutet om avlägsnande inte bör verkställas förrän perioden för frivillig återresa löpt ut.**

#### Motivering

Också om det ur praktisk synvinkel är förstäeligt att beslutet om avlägsnande fattas samtidigt som beslutet om återresa måste man ovillkorligen hålla fast vid att det rör sig om olika beslut och att avlägsnande kommer i fråga endast om återresan inte sker frivilligt. Den här skillnaden kan lätt fås fram om man åtminstone formellt har två beslut, av vilka det ena är förenat med ett uppskjutande villkor – alltså att beslutet om avlägsnande verkställs endast om återresan inte skett inom den period som anvisats för frivillig återresa.

#### Ändringsförslag 5

##### Skäl 6

(6) **Om det saknas anledning att anta att det skulle underminera syftet med ett återvändandeförfarande**, är frivilligt återvändande att föredra framför påtvingat återvändande och en period inom vilken frivilligt återvändande är möjligt bör beviljas.

(6) Frivillig återresa är att föredra framför påtvingad återresa och en period inom vilken frivillig återresa är möjlig bör beviljas.

#### Motivering

Den första delen av skälet är mycket vag och det måste vidhållas att frivillig återresa i själva verket kommer i första hand.

Ändringsförslag 6  
Skäl 10

(10) Verkningarna av nationella återvändandeåtgärder bör ges en europeisk dimension **genom införande av ett förbud mot återinresa som hindrar återinresa på alla medlemsstaters territorium.**

**Längden på förbudet mot återinresa bör bestämmas med hänsyn till alla relevanta omständigheter i det enskilda fallet, men i normala fall inte överstiga fem år.** I fall som innebär allvarliga hot mot allmän ordning och säkerhet, **bör** medlemsstaterna **ha** rätt att ålägga **längre** återinreseförbud.

(10) Verkningarna av nationella återreseåtgärder bör ges en europeisk dimension.

I fall som innebär allvarliga hot mot allmän ordning och säkerhet, **har** medlemsstaterna rätt att ålägga återinreseförbud.

*Motivering*

*Det räcker med beslutet om återresa, i förekommande fall förenat med avlägsnande, som åtgärd mot tredjelandsmedborgares olovliga vistelse. Det förefaller oproportionerligt att beslutet om återresa annat än i undantagsfall skulle åtföljas av ett förbud mot återinresa.*

Ändringsförslag 7  
Skäl 11

(11) Användningen av tillfälligt frihetsberövande bör vara begränsad och kopplad till proportionalitetsprincipen. Tillfälligt frihetsberövande bör användas endast om det är nödvändigt för att förhindra att den berörda personen avviker och om andra åtgärder som innebär ett mindre mått av tvång är otillräckliga.

(11) Användningen av tillfälligt frihetsberövande bör vara begränsad och kopplad till proportionalitetsprincipen. Tillfälligt frihetsberövande bör användas endast om det är nödvändigt för att förhindra **en allvarlig risk för** att den berörda personen avviker och om andra åtgärder som innebär ett mindre mått av tvång är otillräckliga.

Ändringsförslag 8  
Skäl 15

(15) Medlemsstaterna bör ha snabb tillgång till uppgifter om *återvändandebeslut*, *återsändandebeslut* och förbud mot återinresa som utfärdats av andra medlemsstater. Denna informationsdelning bör ske i enlighet med [beslut/förordning ... om inrättande, drift och användning av andra

(15) Medlemsstaterna bör ha snabb tillgång till uppgifter om *beslut om återresa*, *beslut om avlägsnande* och förbud mot återinresa som utfärdats av andra medlemsstater. Denna informationsdelning bör ske **under fullt iakttagande av skyddet för rätten till ett privatliv och för personuppgifter och i**

generationen av Schengens informationssystem (SIS II)].

enlighet med [beslut/förordning ... om inrättande, drift och användning av andra generationen av Schengens informationssystem (SIS II)]. ***Tillgång till och användning av denna information förutsätter att tillstånd därtill lämnats av en domstol, och beviljas bara för de syften som omfattas av detta direktiv.***

#### Ändringsförslag 9

##### Skäl 17

(17) Medlemsstaterna bör genomföra bestämmelserna i detta direktiv utan diskriminering på grund av bland annat kön, ras, hudfärg, etniskt eller socialt ursprung, genetiska särdrag, språk, religion eller övertygelse, politisk eller annan åskådning, tillhörighet till nationell minoritet, förmögenhet, börd, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning.

(17) Medlemsstaterna bör genomföra bestämmelserna i detta direktiv utan diskriminering på grund av bland annat kön, ras, hudfärg, etniskt eller socialt ursprung, genetiska särdrag, språk, religion eller övertygelse, politisk eller annan åskådning, tillhörighet till nationell minoritet, förmögenhet, börd, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning ***och med full respekt för internationella konventioner, och bör undvika omänsklig och förnedrande behandling och ta hänsyn till varje enskild persons särdrag och behov.***

#### Motivering

*Skyddet av de mänskliga rättigheterna behöver förtydligas i detta direktiv.*

#### Ändringsförslag 10

##### Skäl 18

(18) I överensstämmelse med 1989 års FN-konvention om barnets rättigheter bör barnets intressen komma i främsta rummet när medlemsstaterna genomför detta direktiv. I överensstämmelse med Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna bör rätten till skydd för familjelivet komma i främsta rummet när medlemsstaterna genomför detta direktiv.

(18) I överensstämmelse med 1989 års FN-konvention om barnets rättigheter bör barnets intressen komma i främsta rummet när medlemsstaterna genomför detta direktiv. ***Därför får underåriga aldrig kvarhållas i förvarсанläggningar eller under förhållanden där deras personliga frihet begränsas i Europeiska unionen eller på platser som finansieras av Europeiska unionen och/eller av enskilda medlemsstater.*** I överensstämmelse med Europeiska konventionen om de mänskliga

rättigheterna bör rätten till skydd för familjelivet komma i främsta rummet när medlemsstaterna genomför detta direktiv.

Ändringsförslag 11  
Skäl 19

(19) Tillämpningen av detta direktiv påverkar inte de förpliktelser som följer av Genèvekonventionen av den 28 juli 1951 om flyktingars rättsliga ställning, i dess lydelse enligt New York-protokollet av den 31 januari 1967.

(19) Tillämpningen av detta direktiv påverkar inte de förpliktelser som följer av Genèvekonventionen av den 28 juli 1951 om flyktingars rättsliga ställning, i dess lydelse enligt New York-protokollet av den 31 januari 1967. **Det är därför förbjudet med varje form av tvångsmässigt förvar av flyktingar, tredjelandsmedborgare som har rätt till humanitärt skydd och asylsökande.**

*Motivering*

*Detta förtydligande tycks nödvändigt i överensstämmelse med gällande internationella bestämmelser.*

Ändringsförslag 12  
Skäl 20a (nytt)

**(20a) Syftet med detta direktiv är att för tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i unionen fastställa en återresepolitik som grundar sig på solidaritet och ett delat ansvar med ursprungsländerna.**

Ändringsförslag 13  
Artikel 2, punkt 1

1. Detta direktiv skall tillämpas på tredjelandsmedborgare som vistas olagligt på en medlemsstats territorium, **det vill säga** som

1. Detta direktiv skall tillämpas på tredjelandsmedborgare som vistas olagligt på en medlemsstats territorium, **och** som inte uppfyller villkoren för inresa enligt artikel 5 i konventionen om tillämpning av Schengenavtalet.

**(a)** inte uppfyller, **eller inte längre uppfyller**, villkoren för inresa enligt artikel 5 i konventionen om tillämpning av

Schengenavtalet, *eller*

**(b) på annat sätt vistas olagligt på en medlemsstats territorium.**

*Motivering*

*I samband med genomförandet av gemensamma normer för återresepolitiken måste det införas särskilda bestämmelser för de personer som för första gången reser in till EU och för de personer som tidigare beviljats uppehållstillstånd eller humanitärt skydd av en av medlemsstaterna. För detta ändamål bör det utarbetas ett särskilt direktiv för tredjelandsmedborgare som tidigare har beviljats uppehållstillstånd eller någon form av humanitärt skydd.*

Ändringsförslag 14

Artikel 2, punkt 2

**2. Medlemsstaterna får besluta att tillämpa utgår detta direktiv på tredjelandsmedborgare som har vägrats inresa i en medlemsstats transitområde. De skall dock se till att den behandling och det skydd som sådana tredjelandsmedborgare får inte är mindre förmånlig än vad som föreskrivs i artiklarna 8, 10, 13 och 15.**

*Motivering*

*Direktivet bör gälla även om tredjelandsmedborgare inte inreser i ett transitområde, eftersom alla risker för avvisning eller utvisning ("refoulement") bör förhindras.*

Ändringsförslag 15

Artikel 2, punkt 3, led ba (nytt)

**ba) som har inlett legaliseringsförfaranden,**

*Motivering*

*Med tanke på de särskilda förhållanden som gäller för denna grupp bör den hållas utanför direktivets tillämpningsområde.*

Ändringsförslag 16

Artikel 2, punkt 3, led bb (nytt)

**bb) som är underåriga,**



*Motivering*

*Med tanke på de särskilda förhållanden som gäller för denna grupp bör den hållas utanför direktivets tillämpningsområde.*

Ändringsförslag 17  
Artikel 2, punkt 3, led bc (nytt)

***bc) som nått myndig ålder men måste förlänga sin vistelse på en medlemsstats territorium i studiesyfte.***

*Motivering*

*Med tanke på de särskilda förhållanden som gäller för denna grupp bör den hållas utanför direktivets tillämpningsområde.*

Ändringsförslag 18  
Artikel 3, led c

(c) återvändande: återresa till ursprungslandet, ***transitlandet eller ett annat tredjeland, oavsett om detta sker frivilligt eller med tvång.***

(c) återresa: återresa ***uteslutande*** till ursprungslandet.

*Motivering*

*Den riktiga definitionen av begreppet återresa omfattar, vilket framgår av auktoritativa studier på området, uteslutande återresa till ursprungslandet. Eventuella förvanskningar av denna innebörd är inte förenliga med den ursprungliga definitionen av begreppet återresa.*

Ändringsförslag 19  
Artikel 3, led fa (nytt)

***fa) allvarlig risk för avvikande: allvarliga skäl att anta att den som omfattas av ett beslut om återresa högst sannolikt skulle avvika, varvid dessa skäl opartiskt och utgående från det enskilda fallet ska fastställas av domstol.***

*Motivering*

*Det räcker inte med att en tredjelandsmedborgares vistelse i en medlemsstat är olovlig för att det ska anses råda risk för att vederbörande avviker. Medlemsstaten måste – med återopande*

av allvarliga skäl – styrka att det råder en allvarlig risk för att en tredjelandsmedborgare avviker.

Ändringsförslag 20  
Artikel 5

Familjeband och barnets bästa

Vid genomförandet av detta direktiv skall medlemsstaterna ta hänsyn till hur tredjelandsmedborgarens familjeband ser ut och hur starka dessa band är, hur länge vederbörande har vistats i den berörda medlemsstaten och huruvida det finns familjeband eller kulturella och sociala band med dennes ursprungsland. De skall också ta hänsyn till barnets bästa, i enlighet med 1989 års FN-konvention om barnets rättigheter.

**Sociala band**, familjeband och barnets bästa

Vid genomförandet av detta direktiv skall medlemsstaterna ta hänsyn till hur tredjelandsmedborgarens familjeband ser ut och hur starka dessa band är, **vederbörandes band med värdlandet, eventuella framställningar om att få vistas där lagligen**, hur länge vederbörande har vistats i den berörda medlemsstaten och huruvida det finns familjeband eller kulturella och sociala band med dennes ursprungsland. De skall också ta hänsyn till barnets bästa, i enlighet med 1989 års FN-konvention om barnets rättigheter. **Ensamkommande barn får varken avlägsnas eller kvarhållas. Familjer med ett eller flera underåriga barn får i princip inte omfattas av ett tillfälligt frihetsberövande, utan andra lösningar än frihetsberövande ska tillämpas i första hand.**

Ändringsförslag 21  
Artikel 6, punkt 1

1. Medlemsstaterna **skall** utfärda beslut om återvändande till tredjelandsmedborgare som vistas *olagligt* på deras territorium.

1. Medlemsstaterna **kan** utfärda **individuella** beslut om återresa till tredjelandsmedborgare som vistas *olovligt* på deras territorium, **med undantag för ensamkommande barn.**

Motivering

*Beslut om återresa bör kvarstå som en valmöjlighet för medlemsstaterna och de bör föreskriva en period på minst sex veckor inom vilken återresan är möjlig. Att prioritera frivillig återresa innebär också att man erbjuder möjligheter att planera återresan. Av omtanke om barnets bästa ska ensamkommande barn inte få utvisas.*

Ändringsförslag 22  
Artikel 6, punkt 2

2. I beslut om *återvändande* skall det fastställas en lämplig period för *frivilligt återvändande* på **upp till fyra veckor, om det inte finns skäl att anta att den berörda personen kan avvika under denna period.** Vissa förpliktelser som syftar till att förhindra att den berörda personen avviker, till exempel regelbunden anmälan hos myndigheter, ställande av borgen, inlämnande av handlingar eller skyldighet att stanna på en viss plats, får åläggas under perioden i fråga.

2. I beslut om *återresa* skall det fastställas en lämplig period för *frivillig återresa* på **minst sex veckor.** Vissa förpliktelser som syftar till att förhindra **en allvarlig risk för** att den berörda personen avviker, till exempel regelbunden anmälan hos myndigheter, ställande av borgen, inlämnande av handlingar eller skyldighet att stanna på en viss plats, får åläggas under perioden i fråga.

*Motivering*

*Se ändringsförslag 21.*

Ändringsförslag 23  
Artikel 6, punkt 3

3. Beslutet om *återvändande* skall utfärdas som ett separat beslut **eller tillsammans med** ett beslut om *återsändande*.

3. Beslutet om *återresa* skall utfärdas som ett separat beslut **i förhållande till** ett beslut om *avlägsnande*. **Beslutet om avlägsnande kan, trots att det är ett separat beslut, utfärdas samtidigt som beslutet om återresa, men träder i kraft endast om villkoren i artikel 7.1 uppfylls. Om beslutet om återresa återkallas, då återkallas automatiskt också beslutet om avlägsnande.**

*Motivering*

*Se ändringsförslag 21.*

Ändringsförslag 24  
Artikel 6, punkt 4

4. Om medlemsstaterna är bundna av förpliktelser rörande mänskliga rättigheter som en följd av i synnerhet Europeiska konventionen om skydd av de mänskliga rättigheterna, till exempel förbudet mot

4. Om medlemsstaterna är bundna av förpliktelser rörande mänskliga rättigheter som en följd av i synnerhet Europeiska konventionen om skydd av de mänskliga rättigheterna,

avvisning eller utvisning (non-refoulement), rätten till utbildning och rätten till familjesammanhållning, skall inget *återvändandebeslut* utfärdas. Om ett sådant beslut redan har utfärdats, skall det återkallas.

***Genèvekonventionen om flyktingars rättsliga ställning, FN-konventionen mot tortyr, FN-konventionen från 1989 om barnets rättigheter***, till exempel förbudet mot avvisning eller utvisning (non-refoulement), rätten till utbildning, ***rätten till vård vid allvarliga sjukdomar*** och rätten till familjesammanhållning, skall inget *beslut om återresa* utfärdas. Om ett sådant beslut redan har utfärdats, skall det återkallas.

#### *Motivering*

*Syftet är att se till att alla nödvändiga hänvisningar finns med.*

#### Ändringsförslag 25 Artikel 6, punkt 5

5. Medlemsstaterna får när som helst bevilja ett självständigt uppehållstillstånd eller någon annan form av tillstånd som ger rätt att stanna i landet av humanitära eller andra skäl till en tredjelandsmedborgare som vistas olagligt på deras territorium. I sådana fall skall inget beslut om *återsändande* utfärdas; om ett sådant beslut redan har utfärdats skall det återkallas.

5. Medlemsstaterna får när som helst bevilja ett självständigt uppehållstillstånd eller någon annan form av tillstånd som ger rätt att stanna i landet av humanitära eller andra skäl till en tredjelandsmedborgare som vistas olagligt på deras territorium ***och tillämpa en invandringspolitik som omfattar ett gott hälsoskydd för tredjelandsmedborgare***. I sådana fall skall inget beslut om *avlägsnande* utfärdas; om ett sådant beslut redan har utfärdats skall det återkallas.

#### *Motivering*

*Medlemsstaterna bör se till att olagliga invandrare kan få hälsovård och att invandringspolitiken tilldelas tillbörliga anslag för det ändamålet. Ofta är det så att olagliga invandrare anländer till medlemsstaterna och vistas där under eländiga förhållanden som får allvarliga konsekvenser för deras hälsa.*

#### Ändringsförslag 26 Artikel 6, punkt 6

6. Om en tredjelandsmedborgare som vistas olagligt på en medlemsstats territorium har ett giltigt uppehållstillstånd som utfärdats av en annan medlemsstat, skall den första

6. Om en tredjelandsmedborgare som vistas olagligt på en medlemsstats territorium har ett giltigt uppehållstillstånd som utfärdats av en annan medlemsstat, skall den första

medlemsstaten avstå från att utfärda ett beslut om *återsändande* om personen i fråga frivilligt återvänder till den medlemsstat som utfärdat uppehållstillståndet.

medlemsstaten avstå från att utfärda ett beslut om *avlägsnande* om personen i fråga frivilligt återvänder till den medlemsstat som utfärdat uppehållstillståndet. ***Denna bestämmelse ska gälla bara fram till dess att alla förfaranden för ömsesidigt erkännande av uppehållstillstånd på gemenskapsnivå har antagits.***

#### *Motivering*

*Innan man fastställer en europeisk återresepolitik bör EU ha en lagstiftning som reglerar lagliga inresekanaler till det europeiska territoriet.*

#### Ändringsförslag 27

Artikel 6, punkt 8

8. Om en tredjelandsmedborgare som vistas olagligt på en medlemsstats territorium är föremål för ett förfarande för att bevilja honom eller henne uppehållstillstånd eller något annat tillstånd som ger rätt att stanna i landet, skall den berörda medlemsstaten vänta med att utfärda ett beslut om återvändande till dess att ärendet har avslutats.

*(Berör inte den svenska versionen.)*

#### Ändringsförslag 28

Artikel 6, punkt 8a (ny)

***8a. Medlemsstaterna ska, i samband med att beslutet om återresa meddelas, tillhandahålla information och föreslå kompletterande åtgärder för att främja tredjelandsmedborgarnas återintegrering i ursprungslandet och för att främja deras möjlighet att bidra till ursprungslandets utveckling.***

#### Ändringsförslag 29

Artikel 7, punkt 1

1. Medlemsstaterna skall utfärda ett beslut

1. Medlemsstaterna skall utfärda ett

om *återsändande* gentemot en tredjelandsmedborgare som omfattas av ett beslut om *återvändande*, om ***det finns en risk för att den berörda personen avviker eller om*** skyldigheten att återvända inte har följts inom den period för *frivilligt återvändande* som beviljas i enlighet med artikel 6.2.

***individuellt*** beslut om *avlägsnande* gentemot en tredjelandsmedborgare som omfattas av ett beslut om *återresa*, om skyldigheten att återvända inte har följts inom den period för *frivillig avresa* som beviljas i enlighet med artikel 6.2, ***eller om det finns en allvarlig risk för att den berörda personen avviker.***

Ändringsförslag 30  
Artikel 7, punkt 2

2. Beslutet om *återsändande* skall särskilt ange vid vilken tidpunkt *återsändandet* kommer att verkställas och det land som personen skall *återsändas* till.

2. Beslutet om *avlägsnande* skall särskilt ange vid vilken tidpunkt *avlägsnandet* kommer att verkställas och det land som personen skall *avlägsnas* till, ***vilket bör vara tredjelandsmedborgarens ursprungsland.***

*Motivering*

*Tredjelandsmedborgare bör återsändas till ursprungslandet och inte till vilket land som helst. Om tredjelandsmedborgare skickas tillbaka till ett grannland nära Europeiska unionens yttre gränser är det mer sannolikt dessa personer återvänder till unionen illegalt, och därmed skulle gemenskapsåtgärderna bli ineffektiva.*

Ändringsförslag 31  
Artikel 7, punkt 3

3. Beslutet om *återsändande* skall utfärdas ***antingen*** som ett separat beslut ***eller tillsammans med*** beslutet om *återvändande*.

3. Beslutet om *avlägsnande* skall utfärdas som ett separat beslut ***i förhållande till*** beslutet om *återresa*. ***Beslutet om avlägsnande kan, trots att det är ett separat beslut, utfärdas samtidigt som beslutet om återresa, men träder i kraft endast om villkoren i punkt 1 uppfylls.***

Ändringsförslag 32  
Artikel 8, rubriken och punkt 1

Uppskjutande

1. Medlemsstaterna får skjuta upp verkställigheten av ett beslut om *återvändande* för en lämplig period, med

Uppskjutande ***eller återkallande***

1. Medlemsstaterna får skjuta upp verkställigheten av ett beslut om *återresa* för en lämplig period, med hänsyn till

hänsyn till omständigheterna i det enskilda fallet.

omständigheterna i det enskilda fallet, **eller återkalla beslutet. Om verkställigheten uppskjuts eller beslutet återkallas ska medlemsstaten se till att tredjelandsmedborgaren kan vistas där under värdiga förhållanden.**

*Motivering*

*Det bör inte bli aktuellt med återresa för en tredjelandsmedborgare om vederbörande är utsatt för fara eller om en planerad återresa inte kan genomföras. Ensamkommande barn får inte utvisas.*

Ändringsförslag 33  
Artikel 8, punkt 2, inledningen

2. Medlemsstaterna skall skjuta upp verkställigheten av ett beslut om återsändande så länge följande omständigheter föreligger:

2. Medlemsstaterna skall skjuta upp verkställigheten av ett beslut om *avlägsnande* **eller återkalla beslutet** så länge följande omständigheter föreligger:

*Motivering*

*Se ändringsförslag 32.*

Ändringsförslag 34  
Artikel 8, punkt 2, led -a (nytt)

**-a) Återresa till ursprungslandet innebär fysisk eller psykisk risk för tredjelandsmedborgaren.**

*Motivering*

*Se ändringsförslag 32.*

Ändringsförslag 35  
Artikel 8, punkt 2, led c

**c) Ovisshet om huruvida ensamkommande barn kan överlämnas på avresestället eller vid ankomsten till mottagarlandet till en familjemedlem, en person med motsvarande ställning, en förmyndare eller**

**utgår**

*en behörig tjänsteman i mottagarlandet, sedan det gjorts en bedömning av förhållandena på den plats dit barnet skall återvända.*

*Motivering*

*Se ändringsförslag 32.*

Ändringsförslag 36  
Artikel 8, punkt 2, led ca (nytt)

***ca) Om det finns goda skäl att anta att avlägsnandet skulle innebära en kollektiv utvisning, vilket strider mot artikel 4 i protokoll 4 i Europeiska konventionen om skydd av de mänskliga rättigheterna, enligt vilken det är förbjudet med kollektiva utvisningar.***

Ändringsförslag 37  
Artikel 8, punkt 3

3. Om verkställighet av ett beslut om återvändande eller ett beslut om återsändande skjuts upp i enlighet med punkterna 1 och 2, kan den berörda tredjelandsmedborgaren åläggas vissa förpliktelser i syfte att förhindra att denne avviker, till exempel regelbunden anmälan hos myndigheter, ställande av borgen, ***inlämnande av handlingar*** eller skyldighet att stanna på en viss plats.

3. Om verkställighet av ett beslut om återresa eller ett beslut om avlägsnande skjuts upp i enlighet med punkterna 1 och 2, kan den berörda tredjelandsmedborgaren åläggas vissa förpliktelser i syfte att förhindra ***en allvarlig risk för*** att denne avviker, till exempel regelbunden anmälan hos myndigheter, ställande av borgen eller skyldighet att stanna på en viss plats.

*Motivering*

*Se ändringsförslag 32.*

Ändringsförslag 38  
Artikel 9, punkt 1

1. Beslut om återsändande ***skall omfatta ett*** förbud mot återinresa som gäller i högst ***fem år. Beslut om återvändande får***

1. ***Om en tredjelandsmedborgare utgör ett allvarligt hot mot allmän ordning och säkerhet får medlemsstaterna låta*** beslut



**omfatta ett sådant förbud mot återinresa.**

om avlägsnande **åtföljas av** förbud mot återinresa som gäller i högst **sex månader**.

*Motivering*

*Det räcker med beslutet om återresa, i förekommande fall förenat med avlägsnande, som åtgärd mot tredjelandsmedborgares olovliga vistelse. Det förefaller oproportionerligt att beslutet om återresa annat än i undantagsfall skulle åtföljas av ett förbud mot återinresa.*

Ändringsförslag 39  
Artikel 9, punkt 2, led c

**(c) reste in i medlemsstaten under ett utgår  
förbud mot återinresa,**

*Motivering*

*Se ändringsförslag 38.*

Ändringsförslag 40  
Artikel 9, punkt 2, led d

**(d) utgör ett hot mot allmän ordning och utgår  
säkerhet.**

*Motivering*

*Se ändringsförslag 38.*

Ändringsförslag 41  
Artikel 9, punkt 2, sista stycket

**Förbudet mot återinresa får utfärdas för en utgår  
längre period än fem år om den berörda  
tredjelandsmedborgaren utgör ett allvarligt  
hot mot allmän ordning och säkerhet.**

*Motivering*

*Se ändringsförslag 38.*

Ändringsförslag 42

Artikel 9, punkt 2a (ny)

**2a. Beslut om förbud mot återinresa ska kunna överklagas och på den berörda personens begäran omprövas.**

*Motivering*

*Se ändringsförslag 38.*

Ändringsförslag 43

Artikel 9, punkt 3

3. Förbudet mot återinresa **kan** återkallas, **särskilt** i situationer där den berörda tredjelandsmedborgaren

3. Förbudet mot återinresa **ska** återkallas i situationer där den berörda tredjelandsmedborgaren **inte längre utgör ett allvarligt hot mot allmän ordning och säkerhet i en medlemsstat. Återkallandet får verkan i alla medlemsstater.**

**(a) är föremål för ett beslut om återvändande för första gången,**

**(b) har anmält sig vid ett av medlemsstatens konsulat,**

**(c) har ersatt alla kostnader för det tidigare återvändandeförfarandet.**

*Motivering*

*Se ändringsförslag 38.*

Ändringsförslag 44

Artikel 9, punkt 4

4. Förbudet mot återinresa får i undantagsfall skjutas upp tillfälligt, om det befinnes lämpligt i det enskilda fallet.

**utgår**

*Motivering*

*Se ändringsförslag 38.*

Ändringsförslag 45

Artikel 9, punkt 5

5. Tillämpningen av **punkterna 1 och 4** skall inte påverka rätten att söka asyl i någon av medlemsstaterna.

4. Tillämpningen av **punkterna 1–3** skall inte påverka rätten att söka asyl i någon av medlemsstaterna.

Ändringsförslag 46  
Artikel 10, punkt 1a (ny)

**1a. Medlemsstaterna ska se till att icke-statliga organisationer är delaktiga i återreseförfarandet, i synnerhet i samband med avlägsnanden.**

Ändringsförslag 47  
Artikel 10, punkt 2

2. Vid genomförandet av *återsändanden* skall medlemsstaterna ta hänsyn till de gemensamma riktlinjer för säkerhetsbestämmelser vid gemensamma flygningar för *återsändande* som fastställs i bilagan till beslut 2004/573/EG.

2. Vid genomförandet av *avlägsnanden* skall medlemsstaterna ta hänsyn till de gemensamma riktlinjer för säkerhetsbestämmelser vid gemensamma flygningar för *avlägsnande* som fastställs i bilagan till beslut 2004/573/EG, **och ska undvika kollektiva avlägsnanden och förfaranden för avlägsnande som på papperet är individuella men som tillämpas på en grupp personer.**

*Motivering*

*Denna ordalydelse verkar ligga mer i linje med direktivets mål.*

Ändringsförslag 48  
Artikel 10, punkt 2a (ny)

**2a. Kommissionen ska, i samband med en återresa och i syfte att säkra och övervaka den återresande personens sociala och ekonomiska återintegrering i ursprungslandet, utarbeta en tillfällig handlingsplan med inriktning på samarbete med det berörda tredjelandet, och ska i detta sammanhang se till att den**

**återvändande personens grundläggande rättigheter respekteras.**

*Motivering*

*Denna åtgärd är ett komplement till EU:s politik för återresa.*

Ändringsförslag 49  
Artikel 11, punkt 1, stycke 2

Medlemsstaterna skall se till att de faktiska och de rättsliga omständigheterna tas upp i beslutet och att den berörda tredjelandsmedborgaren underrättas skriftligen om vilka rättsmedel som finns tillgängliga.

Medlemsstaterna skall se till att de faktiska och de rättsliga omständigheterna tas upp i beslutet och att den berörda tredjelandsmedborgaren underrättas skriftligen **och så snart som möjligt** om vilka rättsmedel som finns tillgängliga.

*Motivering*

*För den berörda personen är det mycket viktigt att genast få tillgång till tillförlitlig information för att på bästa sätt kunna använda den tid som står till förfogande för processuella åtgärder.*

Ändringsförslag 50  
Artikel 11, punkt 2

2. Medlemsstaterna skall **på begäran** tillhandahålla en skriftlig **eller muntlig** översättning av **de viktigaste delarna av** beslutet om återvändande eller återsändande, på ett språk som **tredjelandsmedborgaren rimligen kan förväntas förstå.**

2. Medlemsstaterna skall tillhandahålla en skriftlig översättning av beslutet om återresa eller avlägsnande, på ett språk som **den berörda personen förstår.**

*Motivering*

*Rätten till faktisk möjlighet att få sin sak prövad inför domstol innebär att man måste förstå de beslut som utfärdats.*

Ändringsförslag 51  
Artikel 12, punkt 1

1. Medlemsstaterna skall se till att **den** berörda **tredjelandsmedborgaren** har

1. Medlemsstaterna skall se till att **alla** berörda **tredjelandsmedborgare** har tillgång

tillgång till ett effektivt rättsmedel som ger henne eller honom möjlighet att vända sig till domstol för att överklaga eller begära omprövning av ett beslut om *återvändande* eller *återsändande*.

till ett effektivt rättsmedel som ger henne eller honom möjlighet att vända sig till domstol för att överklaga eller begära omprövning av ett beslut om *återresa* eller *avlägsnande*.

### Motivering

*Ordalydelsen förbättras.*

#### Ändringsförslag 52 Artikel 12, punkt 2

2. Detta rättsmedel skall ***antingen*** ha en uppskjutande verkan ***eller ge tredjelandsmedborgarens rätt att ansöka om uppskjutande av verkställigheten av beslutet om återvändande eller återsändande, vars verkställighet i så fall skjuts upp till dess att det vunnit laga kraft eller inte längre kan överklagas eller bli föremål för omprövning med uppskjutande verkan.***

2. Detta rättsmedel skall ha en uppskjutande verkan.

#### Ändringsförslag 53 Artikel 12, punkt 3

3. Medlemsstaterna skall se till att den berörda tredjelandsmedborgaren har möjlighet att få juridisk rådgivning och biträde av ett juridiskt ombud samt, om så är nödvändigt, språkligt stöd. Rättshjälp skall ställas till förfogande för dem som saknar tillräckliga tillgångar, ***i den utsträckning sådan hjälp är nödvändig*** för att garantera en faktisk möjlighet att få saken prövad inför domstol.

3. Medlemsstaterna skall se till att den berörda tredjelandsmedborgaren har möjlighet att få juridisk rådgivning och biträde av ett juridiskt ombud samt, om så är nödvändigt, språkligt stöd. Rättshjälp skall ställas till förfogande för dem som saknar tillräckliga tillgångar för att garantera en faktisk möjlighet att få saken prövad inför domstol.

#### Ändringsförslag 54 Artikel 14, punkt 1

1. Om det finns allvarliga skäl att anta att en tredjelandsmedborgare som omfattas ***eller***

1. Om det finns allvarliga skäl att anta att en tredjelandsmedborgare som omfattas av ett

**kommer att omfattas** av ett beslut om **återsändande eller återvändande** kan avvika och att det inte skulle vara tillräckligt att använda åtgärder som innebär ett mindre mått av tvång, till exempel regelbunden anmälan hos myndigheter, ställande av borgen, inlämnande av handlingar eller skyldighet att stanna på en viss plats eller andra åtgärder för att förebygga denna risk, skall medlemsstaterna tillfälligt frihetsberöva tredjelandsmedborgaren.

beslut om **avlägsnande** **högst sannolikt** kan avvika och att det inte skulle vara tillräckligt att använda åtgärder som innebär ett mindre mått av tvång, till exempel regelbunden anmälan hos myndigheter, ställande av borgen, inlämnande av handlingar eller skyldighet att stanna på en viss plats eller andra åtgärder för att förebygga denna risk, skall medlemsstaterna tillfälligt frihetsberöva tredjelandsmedborgaren.

#### *Motivering*

*Det räcker inte med att det råder bara en viss risk för att en tredjelandsmedborgare kan avvika för att motivera ett tillfälligt frihetsberövande inför avlägsnandet. Man måste hålla fast vid att det tillfälliga frihetsberövandet ska vara en undantagsåtgärd och grunda sig på en allvarlig risk för att vederbörande kommer att avvika. Riskbedömningen ska göras av domstol och frihetsberövandet ska inte omfatta längre tid än vad som behövs för att ordna med avlägsnandet.*

#### Ändringsförslag 55 Artikel 14, punkt 1a (ny)

***Tillfälligt frihetsberövande får tillämpas endast under den tid det tar att planera avlägsnandet om det finns allvarliga skäl att anta att personen kan avvika. Frihetsberövandet måste upphöra om myndigheterna i det land som personen ska återsändas till inte svarar inom föreskriven tid, trots att allt gjorts för att erhålla de passersedlar som krävs.***

#### Ändringsförslag 56 Artikel 14, punkt 4

4. Ett tillfälligt frihetsberövande får förlängas av domstol, men aldrig överstiga **sex månader**.

4. Ett tillfälligt frihetsberövande får förlängas av domstol, men aldrig överstiga **tre månader**.

#### *Motivering*

*Se ändringsförslag 54.*

Ändringsförslag 57  
Artikel 15, punkt 1

1. Medlemsstaterna skall se till att tillfälligt frihetsberövade tredjelandsmedborgare behandlas humant och värdigt med hänsyn till deras grundläggande rättigheter och i överensstämmelse med internationell och nationell rätt. De skall ***på egen begäran ges möjlighet*** att utan dröjsmål ta kontakt med juridiska ombud, familjemedlemmar och behöriga konsulära myndigheter samt med relevanta internationella och icke-statliga organisationer.

1. Medlemsstaterna skall se till att tillfälligt frihetsberövade tredjelandsmedborgare behandlas humant och värdigt med hänsyn till deras grundläggande rättigheter och i överensstämmelse med internationell och nationell rätt. De skall ***också ha rätt*** att utan dröjsmål ta kontakt med juridiska ombud, familjemedlemmar och behöriga konsulära myndigheter samt med relevanta internationella och icke-statliga organisationer.

*Motivering*

*Att vara frihetsberövad utan att ha rätt att kommunicera med vare sig familj eller juridiskt ombud betraktas som en överträdelse av frihetsberövade personers grundläggande rättigheter.*

Ändringsförslag 58  
Artikel 15, punkt 2

2. Tillfälligt frihetsberövande skall verkställas i särskilda anläggningar för tillfälligt frihetsberövande. Om en medlemsstat inte ***kan tillhandahålla sådana särskilda anläggningar***, utan måste använda ***fängelseanläggningar***, skall medlemsstaten se till att tillfälligt frihetsberövade tredjelandsmedborgare hålls permanent avskilda från vanliga interner.

2. Tillfälligt frihetsberövande skall verkställas i särskilda anläggningar för tillfälligt frihetsberövande. Om en medlemsstat inte ***har plats på någon särskild anläggning för frihetsberövande, och därför inte kan erbjuda den berörda personen plats på en sådan anläggning***, utan måste använda ***en fängelseanläggning***, skall medlemsstaten se till att tillfälligt frihetsberövade tredjelandsmedborgare hålls permanent avskilda från vanliga interner, ***även i samband med fritidsaktiviteter.***

Ändringsförslag 59  
Artikel 15, punkt 2, stycke 2

Särskild uppmärksamhet skall ägnas åt situationen för sårbara personer. Medlemsstaterna skall se till att underåriga inte hålls tillfälligt frihetsberövade ***i vanliga fängelseanläggningar***. Underåriga utan ***medföljande vuxen*** skall hållas ***avskilda från***

Särskild uppmärksamhet skall ägnas åt situationen för sårbara personer. Medlemsstaterna skall se till att underåriga inte hålls tillfälligt frihetsberövade ***utan får gå i skola och tas om hand av barnavårdsmyndigheterna, av omtanke om***

*vuxna om det inte anses att det ligger i barnets intresse att inte hållas avskild från vuxna.*

*deras familjeband och barnens bästa. Ensamkommande barn skall **inte** hållas frihetsberövade.*

*Motivering*

*Det är oproportionerligt att ensamkommande barn hålls tillfälligt frihetsberövade.*

Ändringsförslag 60  
Artikel 15, punkt 3

3. Medlemsstaterna skall se till att internationella och icke-statliga organisationer har möjlighet att besöka anläggningar för tillfälligt frihetsberövande för att bedöma de villkor som råder under tillfälligt frihetsberövande. ***Det skall vara möjligt att kräva att den besökande organisationen först begär tillstånd.***

3. Medlemsstaterna skall se till att internationella och icke-statliga organisationer har möjlighet att besöka anläggningar för tillfälligt frihetsberövande för att bedöma de villkor som råder under tillfälligt frihetsberövande.

*Motivering*

*Se ändringsförslag 59.*

Ändringsförslag 61  
Artikel 16, led a

a) Erkänna det återvändande- eller återsändandebeslut som utfärdats av den första medlemsstaten och verkställa återsändandet, varvid medlemsstaterna genom analogisk tillämpning av rådets beslut 2004/191/EG skall kompensera varandra för eventuella ekonomiska obalanser som uppstår.

a) Erkänna det *beslut om återresa* eller *avlägsnande* som utfärdats av den första medlemsstaten och verkställa *avlägsnandet*, varvid medlemsstaterna genom analogisk tillämpning av rådets beslut 2004/191/EG skall kompensera varandra för eventuella ekonomiska obalanser som uppstår. ***I detta fall ska tredjelandsmedborgare som vistas olagligt ha de rättigheter som föreskrivs i artikel 12 i det här direktivet.***



### Motivering

*Tredjelandsmedborgare måste under alla omständigheter ha tillgång till ett effektivt rättsmedel som ger dem möjlighet att vända sig till domstol för att överklaga eller begära omprövning av ett beslut om återresa (eller avlägsnande). Detta innebär också att en annan medlemsstat måste garantera dem möjlighet att inför domstol föra talan mot ett beslut, som i första instans fattats i den första medlemsstaten.*

### Ändringsförslag 62 Artikel 16, led c

(c) Inleda ett återvändandeförfarande enligt sin egen nationella lagstiftning.

(c) Inleda ett återvändandeförfarande enligt sin egen nationella lagstiftning **och gemenskapsrätten.**

### Motivering

*För att den andra medlemsstaten ska kunna genomföra återreseförfarandet måste lämpliga åtgärder vidtas enligt den berörda medlemsstatens nationella lagstiftning och gemenskapsrätten, under beaktande av subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna.*

### Ändringsförslag 63 Artikel 17, stycke 1a (nytt)

***Medlemsstaterna ska utvärdera konsekvenserna av sin politik för tredjelandsmedborgares återresa till ursprungsländerna samt förvissa sig om att den är förenlig med en konsekvent politik för utveckling av och samarbete med ursprungs- och transitländerna.***

### Motivering

*Tredjelandsmedborgares återresa till ursprungsländerna måste förberedas och måste ha anknytning till en konsekvent och effektiv utvecklingspolitik. Solidaritetsprincipen kräver att medlemsstaterna följer upp dessa åtgärder.*

## ÄRENDETS GÅNG

<b>Titel</b>	Gemensamma regler och förfaranden för att återsända medborgare i tredje länder som uppehåller sig illegalt
<b>Referensnummer</b>	KOM(2005)0391 – C6-0266/2005 – 2005/0167(COD)
<b>Ansvarigt utskott</b>	LIBE
<b>Yttrande</b> Tillkännagivande i kammaren	DEVE 29.9.2005
<b>Föredragande av yttrande</b> Utnämning	Marie-Arlette Carlotti 27.3.2007
<b>Antagande</b>	5.6.2007
<b>Slutomröstning: resultat</b>	+: 22 -: 0 0: 3
<b>Slutomröstning: närvarande ledamöter</b>	Margrete Auken, Josep Borrell Fontelles, Danutë Budreikaitė, Corina Crețu, Nirj Deva, Alexandra Dobolyi, Fernando Fernández Martín, Filip Kaczmarek, Glenys Kinnock, Maria Martens, Luisa Morgantini, Miguel Portas, Toomas Savi, Frithjof Schmidt, Jürgen Schröder, Feleknas Uca, Margrietus van den Berg, Johan Van Hecke, Luis Yañez-Barnuevo García
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter</b>	Jan Jerzy Kulakowski, Miguel Angel Martínez Martínez, Manolis Mavrommatis, Pasqualina Napoletano, Anne Van Lancker, Ralf Walter

## ÄRENDETS GÅNG

<b>Titel</b>	Gemensamma normer och förfaranden för återvändande av tredjelandsmedborgare som vistas olagligt i medlemsstaterna			
<b>Referensnummer</b>	KOM(2005)0391 – C6-0266/2005 – 2005/0167(COD)			
<b>Framläggande för parlamentet</b>	1.9.2005			
<b>Ansvarigt utskott</b> Tillkännagivande i kammaren	LIBE 29.9.2005			
<b>Rådgivande utskott</b> Tillkännagivande i kammaren	AFET 29.9.2005	DEVE 29.9.2005	EMPL 29.9.2005	
<b>Inget yttrande avges</b> Beslut	EMPL 14.9.2005			
<b>Föredragande</b> Utnämning	Manfred Weber 14.9.2005			
<b>Behandling i utskott</b>	24.11.2005	20.3.2006	20.6.2006	11.12.2006
	27.6.2007	12.9.2007		
<b>Antagande</b>	12.9.2007			
<b>Slutomröstning: resultat</b>	+: -: 0:	47 5 0		
<b>Slutomröstning: närvarande ledamöter</b>	Alexander Alvaro, Alfredo Antoniozzi, Mihael Brejc, Kathalijne Maria Buitenweg, Michael Cashman, Giuseppe Castiglione, Giusto Catania, Carlos Coelho, Fausto Correia, Esther De Lange, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Bárbara Dührkop Dührkop, Claudio Fava, Patrick Gaubert, Roland Gewalt, Lilli Gruber, Adeline Hazan, Jeanine Hennis-Plasschaert, Ewa Klant, Roger Knapman, Magda Kósáné Kovács, Barbara Kudrycka, Henrik Lax, Roselyne Lefrançois, Sarah Ludford, Dan Mihalache, Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez, Martine Roure, Inger Segelström, Károly Ferenc Szabó, Søren Bo Søndergaard, Vladimir Urutchev, Manfred Weber, Tatjana Ždanoka			
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter</b>	Inés Ayala Sender, Simon Busuttil, Charlotte Cederschiöld, Gérard Deprez, Iratxe García Pérez, Ignasi Guardans Cambó, Sophia in 't Veld, Carlos José Iturgaiz Angulo, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Metin Kazak, Jean Lambert, Antonio Masip Hidalgo, Hubert Pirker, Antonio Tajani, Rainer Wieland			
<b>Slutomröstning: närvarande suppleanter (art. 178.2)</b>	Vincenzo Aita, Iles Braghetto			
<b>Ingivande</b>	20.9.2007			